

Bibliothèque de la Législature
Service des Périodiques
Hotel du Gouvernement
Quebec, P.Q. GLA 145



le bulletin

25¢

19e année - numéro 31

BUCKINGHAM

Mercredi, 16 février 1977

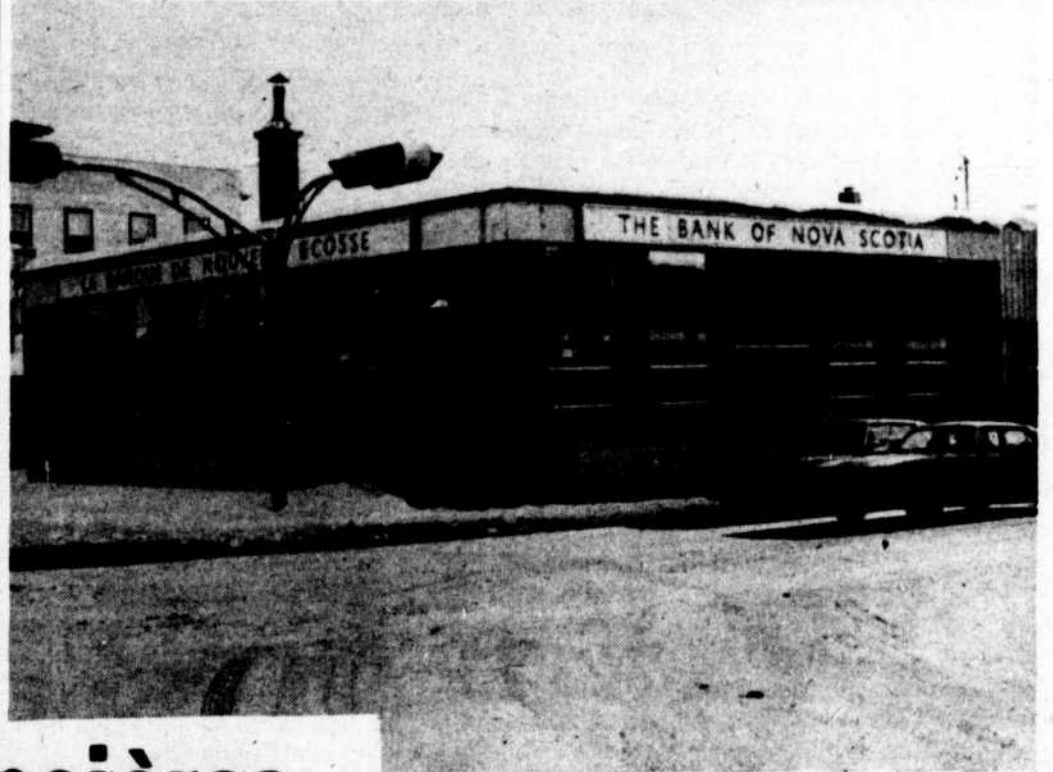
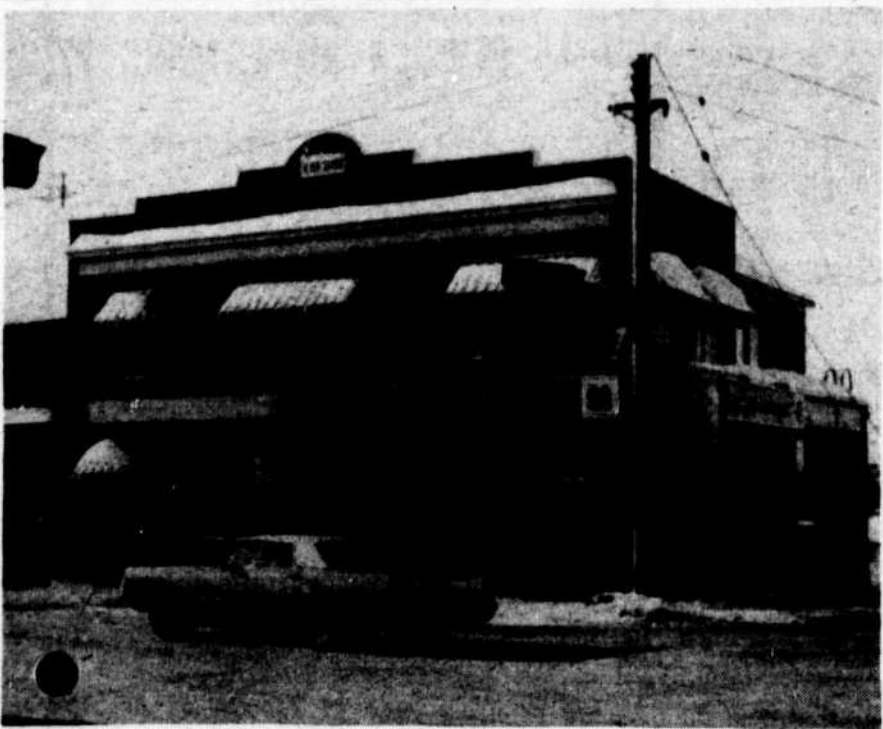
Avez-vous renouvelé votre abonnement?



bonne st-valentin à tous les AMOUREUX

● BUCKINGHAM

L'oeil de la caméra sur la rue Principale du Centre-Ville



Nos institutions financières

Référendum déregroupement 14 et 15 avril

Yvan Patry

Les comités en faveur d'un déregroupement de la ville de Buckingham dans les secteurs de Masson et Angers ont fait parvenir une requête au ministre Guy Tardif des Affaires municipales du Québec demandant la tenue d'un référendum sur le déregroupement pour le jeudi 14 et le vendredi 15 avril prochain.

C'est ce que Le Bulletin a appris suite à une conversation avec un membre d'un comité du secteur Angers.

Nous ne savons si les autres comités des secteurs de l'Ange-Gardien, Canton de Buckingham et de Notre-Dame de la Salette appuieront la résolution proposée pour les dates de la tenue du référendum sur le déregroupement municipal de la ville de Buckingham.

Les comités de déregroupement des secteurs d'Angers, de Masson et du Canton de Buckingham ont tenu d'importantes

assemblées d'information au cours des derniers jours. Pour le Canton de Buckingham et de Masson, les réunions eurent lieu lundi 14 et mardi 15 février respectivement.

En ce qui concerne le secteur Angers, une réunion d'information a eu lieu le mercredi 9 février en l'école Sacré-Coeur alors que les quelques 80 personnes présentes reçurent les informations nécessaires sur les avan-

tages et désavantages d'un déregroupement.

Selon notre informateur, depuis le fusionnement imposé au secteur d'Angers, les services de protection personnelle et le bien d'autrui a subi une baisse comparative à 1974. En premier lieu, le service actuel de protection de la police laisse à désirer alors qu'auparavant, la Sûreté du Québec accordait une protection très appréciée de la population. En ce qui concerne le service des

incendies, ce département occasionne des dépenses plus élevées qu'avant le fusionnement.

Toujours d'après notre interlocuteur, auparavant, les pompiers de Masson accordaient la protection nécessaire à un coût moindre lorsque demandé.

En ce qui concerne la voirie, ce département continue de se détériorer comparativement à avant le fusionnement,

alors que les employés voyaient au bon maintien de ce département.

Egalement, au cours de la réunion, l'assistance a pris connaissance d'un mini-budget de l'opération de déregroupement. C'est ainsi qu'avec l'évaluation du secteur Angers évalué à 10% du total de la ville regroupée de Buckingham, l'on constate que des meilleurs services pourraient être donnés et ce avec un coût moindre qu'actuellement.



LA PAGE DU CITOYEN

Le pendule oscille trop

L'annulation du référendum

(JAL) - Lundi soir, le 7 février, le comité de construction du stade Scullion s'est rendu à l'évidence. La population de Buckingham ne veut pas d'un endettement supplémentaire de deux millions de dollars. Il aura toutefois fallu que la Ville assume les frais d'une consultation publique bien tardive pour s'en rendre compte. Il aura fallu en outre que la Ville se mette les deux pieds dans les plats, jusqu'à la rotule, à propos des honoraires professionnels. C'est à huis clos que cette question se traite; elle intéresse toutefois les citoyens qui devront bien un jour ou l'autre apprendre combien leur coûte les décisions improvisées de leurs édiles.

Pour le moment, l'affaire est enneigée. Le conseiller Bastien a proposé d'annuler le référendum. Le comité de construction n'a plus de mandat. Le pendule municipal oscille vraiment trop. Le mois dernier, toutes voiles démocratiques brandies, on voulait prouver à la population que le règlement d'emprunt était impératif. Ce mois-ci, on n'en a plus besoin. Pourquoi ces deux extrêmes.

L'éditorial du Bulletin établissait clairement que la population pouvait fort bien désirer une patinoire intérieure sur le Campus de la Polyvalente sans pour autant consentir à déboursier deux millions. La consultation populaire n'a jamais prouvé que ce désir d'une patinoire n'existe pas. Le comité de construction devrait se remettre à la tâche sans délai afin d'explorer les façons de consulter la population, de cerner et comprendre ses besoins.

Le référendum est annulé. Bravo. Le travail en profondeur commence: Buckingham peut-il songer à un stade, à quelles conditions, à quel prix, à quelle dimension. Ce ne sont pas les architectes ni les ingénieurs qu'il faut consulter mais la population.

Le C.L.S.C. s'intéresse aux services téléphoniques de la Vallée de la Lièvre

Il y a quelque temps, le Centre Local de Services Communautaires (C.L.S.C.) Vallée de la Lièvre s'engageait dans un projet pensé par un groupe de citoyens de la Vallée de la Lièvre, concernant les services téléphoniques.

Celui-ci distribue un questionnaire aux gens de Notre-Dame-de-la-Salette, Val-des-Bois et Notre-Dame-du-Laus, par l'entremise des Caisses Populaires.

Ce sondage vise à recueillir les différentes plaintes des gens au sujet des services téléphoniques.

Après les avoir compilés, les résultats sont envoyés à la Régie des Services Publics du Québec pour étude.

D'après les résultats parvenus au C.L.S.C. jusqu'à maintenant,

à maintenant, c'est-à-dire pour les mois de novembre et décembre, les services téléphoniques de ces municipalités sont en piteux état:

- 16 personnes sur 20 disent que la ligne est souvent brouillée.
- 13 personnes sur 20 disent que la ligne se coupe durant la conversation.
- 13 personnes sur 20 disent que les téléphonistes prennent beaucoup de temps à répondre pour l'interurbain.
- 8 personnes sur 20 disent que les lignes sont mélangées.

LES REMOUS DE LA CONSULTATION

Pourquoi cette hâte?

(LB) - Les citoyens de Masson, les citoyens d'Angers ont rencontré leur député, Jean Alfred, au cours des récentes semaines. Conscient des exigences de la consultation populaire, attentif aux impératifs de la démocratie, le député de la circonscription de Papi-neau entend posséder le plus grand nombre de données pour étoffer le dossier du regroupement. A ma connaissance, il a promis de s'y intéresser, de fournir à tous les groupes la possibilité de faire connaître et de motiver leur point de vue. Il n'a jamais promis de régler le problème aujourd'hui.

Les contribuables du secteur de l'Ange-Gardien présentent leurs opinions, jeudi le 10 février; ceux du Canton Buckingham, ceux de Notre-Dame-de-

la-Salette suivront bientôt.

Lorsque le ministre des Affaires municipales assure les citoyens, comme il l'a fait lors de sa présence à Hull la semaine dernière, que le problème du regroupement de Buckingham serait étudié, il confirmait la nécessité de consulter la population.

La résolution du conseiller Gilles Bastien, lors de la réunion du Conseil de Ville Buckingham, lundi le 7 février me semble prématurée, oiseuse, antidémocratique, émotive et irrationnelle. Le gouvernement du Québec, il y a deux ans, a commis l'erreur évidente de bousculer hâtivement la population, les conseils municipaux dans l'affaire du regroupement. N'importe lequel des enfants fré-

quantant la maternelle peut s'en rendre compte. Doit-on maintenant exiger du nouveau gouvernement qu'il répète la même erreur en décidant, subito presto, que le regroupement est bon ou mauvais, qu'il doit être maintenu ou discontinué?

Le conseiller Bastien n'a-t-il rien compris du désir profond de la population de ne plus permettre à personne de la bousculer? La réponse des 1250 citoyens à son règlement d'emprunt est éloquent. Pourquoi revenir à la charge et demander que "la question du regroupement soit tranchée sans délai et de façon définitive"? Quelqu'un possède-t-il la solution magique pour répartir entre les municipalités dégroupées les budgets passés, les obligations

contractées, la dette assumée? Tant que tous les aspects du maintien ou du regroupement ou du dé-regroupement n'auront pas été clairement disséqués, que les conséquences financières et politiques n'auront pas été décrites et comprises, il ne sert à rien de proposer un référendum. dernier qui fut proposé fut battu à plate couture parce que justement les questions à débattre étaient mal posées. Inutile de s'obstiner à répéter des erreurs si coûteuses. Cette fois, puisque tous les secteurs de Buckingham sont intéressés, prenons le temps de les consulter. Le conseiller Bastien vient d'être obligé de retirer un règlement passé à la hâte, il pourrait réfléchir avant de proposer d'autres résolutions aussi hâtives.

- 6 personnes sur 20 ont de la difficulté à rejoindre le service de réparation.
- 1 personne sur 20 n'a pas de réponse à l'assistance annuelle.
- 4 personnes sur 20 disent que la ligne se coupe quand le correspondant décroche le téléphone.
- 5 personnes sur 20 disent que le service est nul la fin de semaine.
- 10 personnes sur 20 sont dans l'impossibilité d'avoir une ligne privée.
- 2 personnes sur 20 disent qu'il y a des erreurs dans la facturation.
- 3 personnes sur 20 disent que le téléphone ne fonctionnait pas lors d'une urgence.
- 7 personnes sur 20 disent que c'est impossible ou difficile d'obtenir un remboursement pour les périodes sans service.
- 17 personnes sur 20 disent qu'il serait nécessaire et même urgent de communiquer directement avec Buckingham.
- 1 personne sur 20 dit que l'opératrice répond de façon impolie parfois.
- 11 personnes sur 20 disent qu'il est souvent difficile d'obtenir l'interurbain.
- 3 personnes sur 20 sont réveillées la nuit parce que les lignes sont mélangées.
- 14 personnes sur 20 disent que la ligne est souvent coupée quand les appels proviennent de l'extérieur.

Le besoin d'amélioration des services téléphoniques est donc évident dans la Vallée de la Lièvre.

Il est important que la population soutienne cet effort, car c'est grâce à des actions de ce genre que les services téléphoniques pourront être améliorés. Vous pouvez vous procurer les questionnaires à votre Caisse Populaire, ou à votre bureau du C.L.S.C.

Après les avoir complétés, vous pouvez les retourner à la Caisse Populaire, ou les envoyer directement au bureau du C.L.S.C. à Buckingham. (L'adresse est sur le questionnaire).

SEUL, ON NE PEUT PAS GRAND CHOSE; ENSEMBLE, NOS PLAINTES AURONT DU POIDS!

M.B.: Ceci ne s'adresse qu'aux gens de La Salette, Val-des-Bois, Notre-Dame-du-Laus.

Offre économique d'abonnement A VOTRE JOURNAL

Le Bulletin DU 16 FÉVRIER AU 15 MARS 77

Nom: _____

Adresse: _____

Pour un an à \$5.00 (au lieu de \$8) pour 2 ans à \$9.00 (au lieu de \$15)

FAIRE SIGNER CETTE DEMANDE par un marchand participant indiqué en page centrale

Retourner le coupon à:
Le Bulletin, C.P. 30, Buckingham J8L 2X1
ou au 585 James, Buckingham J8L 2R7

Les foyers clandestins... Les nouveaux pavillons

Depuis plusieurs années les foyers clandestins ont fait couler beaucoup d'encre. Le ministère des Affaires sociales décidait de mettre un terme aux foyers clandestins par l'opération Pavillonnement. Cette opération donnait lieu à la création de comités régionaux de pavillonnement ayant pour mandat l'inventaire, l'analyse et l'évaluation des foyers dit "clandestins" et leur rattachement aux centres d'accueil publics.

Le comité de pavillonnement de l'Outaouais, en fonction depuis juin 1976, fit le bilan de ses activités lors d'une conférence de presse jeudi le 10 février 1977 à 15:00 heures au Conseil de la santé et des services sociaux de l'Outaouais, 4, rue Georges Bilodeau à Hull.

La vie municipale

(Yvan Patry)

BELL CANADA — UN DÉPÔT GARANTI EXIGÉ

Le Conseil de ville de Buckingham par l'entremise de son comité des travaux publics exige de la compagnie Bell Canada un dépôt en garantie contre les dommages de ses propriétés avant que des travaux d'excavation soient exécutés dans ses limites. La compagnie Bell se dit prête à déboursier les frais encourus pour des travaux de réparation lors de dommages à la propriété de la ville, mais le conseil de ville exige un dépôt en garantie afin d'éviter les dommages semblables suite à des travaux d'excavation survenus sur la rue Church en 1976.

RENCONTRE HYDRO-QUÉBEC

Le conseiller Jean-Louis Champagne, président du comité de l'électricité a présenté une résolution demandant une rencontre avec la compagnie Hydro-Québec pour discuter de la fourniture de l'électricité à la ville de Buckingham. Cette demande fait suite à une décision de la Maclaren Quebec Power de Masson de ne plus fournir l'électricité additionnelle en 1978 et le département d'électricité de la ville de Buckingham devrait placer ailleurs sa demande additionnelle en électricité.

LA RUE PATENAUDE

Les propriétaires de la rue Patenaude seront invités à se prononcer sur un amendement à un règlement de zonage afin de permettre la construction d'une maison de quatre logis. Le présent règlement ne permet pas l'érection d'un tel édifice sur la rue Patenaude. Donc, les propriétaires de la rue Patenaude contre le projet d'émission d'un permis de construction pour une maison de quatre logis sont invités à se rendre à l'hôtel de ville de Buckingham afin de signer le livre des registres à cet effet. On se souvient qu'en 1975, l'inspecteur en bâtiments Marcel Croisette a émis un permis de construction en faveur d'Albert Beaulne, pour ensuite voir le conseil de ville de Buckingham arrêter les travaux de construction en cours. Immédiatement des poursuites furent entreprises. Or, après discussions et pour éviter une poursuite de \$38,000.00 à la ville, les deux partis en cause, la ville et Albert Beaulne ont convenu de se soumettre à la décision des propriétaires de la rue Patenaude.

ETUDE SUR LE CENTRE-VILLE

La Société d'Aménagement de l'Outaouais a soumis au conseil de ville de Buckingham, un projet d'étude sur le centre-ville du secteur de Buckingham. Cette étude doit débiter au cours du mois de mars; elle permettra de mettre en valeur les commerces de la rue Principale. C'est ainsi qu'on doit apporter des solutions aux problèmes de stationnement, de circulation, en plus de soumettre des moyens de publicité. Elle apportera des conseils sur des commerces qui pourraient attirer le consommateur dans le centre-ville.

PROJET DE STADE MIS AUX OUBLIETTES

Le conseil de ville de Buckingham a décidé de ne pas soumettre au peuple par voie de référendum, le règlement 205. Ce règlement autorisait un emprunt de \$1,800,000.00 pour la construction d'un stade dans le secteur de Buckingham; il fut soumis à la population une première fois et 1,242 électeurs ont demandé que le tout soit soumis au peuple par le moyen d'un référendum. Or, à l'assemblée de lundi soir dernier, le conseiller Gilles Bastien a demandé de mettre aux calendres grecques le projet d'un référendum pour un emprunt de \$1,800,000.00 et la construction d'un stade d'hiver à Buckingham.

A ce sujet, le maire Réginald Scullion a révélé que la situation financière présente ne permet pas à la ville de Buckingham l'érection d'un stade d'hiver dans le secteur de Buckingham. D'après lui, il faudrait que la dette par capita subisse une baisse, que la ville soit en meilleure posture financière qu'actuellement et que l'évaluation municipale soit à la hausse.

JEAN ALFRED A MASSON

Le bureau local de Jean Alfred, député de Papineau, sera maintenant situé au 53, Chemin de Montréal, à Masson, dans l'édifice de l'hôtel de ville du secteur de Masson. Si les contribuables veulent rencontrer leur représentant à l'Assemblée Nationale, ils doivent se rendre à Masson, au lieu de se rendre à l'hôtel de ville du secteur de Buckingham. Un loyer mensuel de \$150.00 sera versé à la ville pour les bureaux à l'hôtel de ville du secteur Masson.

RUE DES CHEVALIERS DE COLOMB

Avant de pouvoir changer le nom de la rue des Pins, en celui de "Chevaliers de Colomb", le conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham devra présenter une requête contenant la signature des résidents favorables au projet. Les membres du conseil en ont décidé ainsi après avoir appris que leur demande n'était pas accompagnée d'une requête signée par les résidents de la rue des Pins.

CHANGEMENT DE NOM DE RUES

Les résidents de la rue Park Avenue, secteur de Buckingham ont présenté une requête demandant que le nom de la rue soit changé en celui de "Acres Avenue."

SÉCURITÉ ROUTIÈRE A ANGERS

Pour faire suite à une demande du comité des citoyens d'Angers, quartier numéro de Buckingham, le conseil adressera une requête en plusieurs points au Ministère des Transports sur la sécurité routière sur la route 148 à Angers.

La demande des contribuables fait suite à un accident qui a coûté la vie à un jeune brigadier scolaire de 18 ans, il y a quelques semaines. En premier lieu on demande

l'installation d'une traverse pour piétons écoliers et résidents du versant sud de la route 148. En deuxième lieu, que la vitesse permise soit réduite à 30 milles à l'heure, et que des panneaux de signalisation soient installés aux deux extrémités est et ouest du secteur Angers.

RÉFÉRENDUM

Le conseil de ville de Buckingham s'adressera au député de Papineau, M. Jean Alfred afin de savoir les dates de la tenue d'un référendum dans les secteurs de Buckingham sur le dégroupement municipal. Les membres du conseil veulent ainsi en finir sur le sujet plutôt que de demeurer dans l'incertitude. Or, selon des informations obtenues, il est probable que le référendum sur le projet de dégroupement ait lieu au cours du mois d'avril.

NÉGOCIATION KORVETT REALTIES ET VILLE

Les négociations entre la compagnie Korvett Realities et la ville de Buckingham reprendront d'ici une quinzaine de jours. C'est ce que le conseiller Viateur Landry, président du comité de planification a révélé au sujet de la possibilité de la vente de 18.2 acres d'un terrain pour sites commerciaux.

TAUX DE TAXE AUGMENTÉ A \$40.00 DU MILLE

Lors d'une discussion entre le maire Réginald Scullion et un contribuable au sujet de la hausse du taux de la taxe municipale, le premier magistrat a révélé que le taux actuel pourrait passer de \$29.00 du mille dollars d'évaluation à \$40.00 du mille dollars d'évaluation.

Un contribuable a blâmé l'administration municipale pour ne pas avoir préparé un dossier sur la situation financière de la ville afin de la présenter au gouvernement du Québec. Toujours d'après ce contribuable, ce dossier bien préparé pourrait être présenté au ministère des Finances du Québec par l'entremise du député de Papineau, Jean Alfred.

En réponse à une question d'un journaliste, s'il était en faveur d'un dégroupement advenant aucun octroi du gouvernement, le maire Scullion a répondu qu'il était en faveur d'un dégroupement municipal, puisque l'administration municipale ne peut fonctionner sans l'octroi de subventions, et que c'est à cause de l'ancien gouvernement provincial si les municipalités regroupées sont en difficultés financières.

Le Vieux Grognon

Avez-vous déjà remarqué le froncement de mes sourcils, la rougeur de mes joues, la fureur de mes yeux lorsqu'un interlocuteur me dit: "A date, ça va bien!"

Je grogne, je rugis, je me refroidis et je n'écoute plus. Je veux bien que les Américains parlent leur langue et je les admire de bien le faire; il n'y a rien que je préfère à l'audition d'un Britannique laissant couler de ses lèvres les admirables phonèmes de "hand, sand". J'écoute attentivement les Anglais mordre dans les "r" de "ruler, grammar". Mais je grogne quand un quidam sans respect de la beauté des langues civilisées, des hommes et des femmes qui les parlent correctement, mélange tout pour aboutir à des salades verbales infectes.

"To date, up to date" n'appartient pas à la langue française mais au patrimoine américain. "Jusqu'à date" est un américanisme vulgaire qu'aucune oreille française n'entend sans que le propriétaire de cette oreille ne frémissse.

"A date" est un barbarisme si fréquemment utilisé que je suis quotidiennement menacé de surdité. La langue française que chérissent les Franco-Canadiens, les Québécois, les Acadiens, les Suisses, les Français, les Africains a sa propre richesse. A ce jour, jusqu'aujourd'hui, jusqu'à maintenant comptable met ses livres à jour; le directeur du personnel examine l'ancienneté des employés et fête le premier en date; il convie les amis de longue ou vieille date.

Mais au grand jamais, la langue française n'a utilisé, reconnu, accepté qu'on dise "à date".

Vieux grognon, va



(Photo Studio Bastien)

Richelieu

LES INSTITUTIONS
PÉNITENTIAIRES

Lors d'un dernier souper du Club Richelieu de Buckingham qui avait l'honneur d'accueillir comme conférencier invité, monsieur Claude Tessier, fonctionnaire du gouvernement fédéral, du Département des Institutions Pénitentiaires.

Sur la photo, de gauche à droite: Le président, Maurice Maisonneuve du Club Richelieu de Buckingham remerciant monsieur Claude Tessier, le conférencier invité, tandis que le Richelieu, Paul Robillard était le présentateur.

La vocation d'une ville inquiète

Buckingham a vécu le regroupement. L'inquiétude actuelle que soulève l'avenir du regroupement n'a rien à voir avec la vocation commerciale de la ville. Cette vocation peut avoir une ampleur plus grande ou plus restreinte selon les décisions politiques; elle échappe toutefois à ces contingences si on examine attentivement les faits.

Que Buckingham soit le résultat d'un regroupement ou d'un dé-regroupement, les citoyens de Notre-Dame-du-Laus, de Notre-Dame-de-la-Salette habiteront toujours la même vallée et la rue Principale de Buckingham traversera leurs déplacements géographiques.

Que Buckingham soit ou non une grande ou une petite ville, la population d'Angers et de Masson conservera ses habitudes locales et ses habitudes d'achat. Elle viendra du côté de Buckingham si les commerces de la rue Principale lui offrent des services supérieurs à ceux d'Hawkesbury ou de Gatineau.

Quant à la population de Buckingham, ses besoins alimentaires, vestimentaires, financiers, mobiliers n'ont rien à voir avec les incertitudes politiques.

Donc, la rue Principale de Buckingham a une vocation commerciale.

Considérons le secteur alimentaire. Une famille doit se nourrir. En règle générale, une famille consacre (en moyenne pour 2 adultes et 2 enfants) \$35 par semaine au moins pour satisfaire, le plus simplement possible, ses besoins alimentaires. Il est donc normal d'en déduire que 1000 familles dépenseront \$35,000 :

Le centre-ville de Buckingham n'échappe pas aux besoins de la population. Dans la mesure où les prix, les primeurs, les produits, leur présentation et leur qualité parviennent à satisfaire les consommateurs, le marché potentiel et réel existe.

Aux commerçants alimentaires de Buckingham d'attirer et de retenir dans leurs établissements aérés, propres et concurrentiels les \$35,000 initiaux. Incidemment, j'ai vainement cherché une poissonnerie, une charcuterie, une pâtisserie. Peut-être bien que plusieurs familles de Buckingham, les ayant cherchées en vain, ont décidé d'aller s'approvisionner à Gatineau. Une fois sur place, elles ont succombé à la tentation de compléter tout leur marché.

Il devient nécessaire de repenser toute la philosophie de la mise sur le marché des produits alimentaires quand on étudie la vocation commerciale d'une rue Principale. Doit-on agrandir son magasin pour qu'une famille y trouve tout ce qui lui convient, en un seul endroit? Il faudrait que le prix de revient d'un pied carré, et le rendement financier éventuel, soit bien établi. Doit-on au contraire utiliser la superficie d'un magasin pour offrir, selon la mode européenne millénaire, la plénitude exclusive d'une poissonnerie, d'une fromagerie, d'une charcuterie?

Mieux vaudrait vendre des crevettes, des ombles, des grenouilles, des écrevisses, du flétan, du saumon, qu'offrir sans les vendre des milliers de boîtes de conserves?

Mieux vaut offrir des croissants, des pains grecs, juifs, polonais, des gâteaux, des éclairs, des mille-feuilles, des charlottes-russes, des palmiers, des beignes allemands et les vendre qu'essayer de concurrencer de grandes chaînes alimentaires qui s'approvisionnent auprès de Weston par exemple!

Ces deux genres de commerces se combinent à merveille avec le service de traiteurs. Ils appellent autour d'eux des établissements qui peuvent alors s'y approvisionner. On assisterait alors à la naissance de petites auberges dans la région, de restaurants français

ou européens sur la rue Principale.

Il s'ensuivrait logiquement que le vieux magasin de la Régie des Alcools devrait abandonner ses locaux et venir s'installer au coeur de Buckingham avec un service ouvert au consommateur. Rien de plus agréable que d'errer dans les rangées, de relouer les Fines Napoléon à \$50 et d'essayer, de semaine en semaine, des vins nouveaux découverts à l'oeil pour \$2 ou \$3 la bouteille. Son approvisionnement et son inventaire s'amélioreraient et les consommateurs de Buckingham se promèneraient plus longtemps sur la Rue Principale. Un arrêt chez le boulanger pour une baguette croustillante et fraîche, un saut chez le sommelier de la Régie, une tentation de beauté chez nos fleuristes, une gourmandise satisfaite en guise de hors d'oeuvre et de dessert. En léchant les vitrines lentement, au fil de ces courses, on a le temps d'apprécier les autres services de la rue Principale.

La vocation commerciale primordiale d'une rue Principale, c'est une invitation à flâner, à prolonger ses courses, à ralentir le pas. Au diable l'heure et la voiture marchons et admirons. La tentation surgit bien vite d'entrer satisfaire les besoins alimentaires les plus naturels et de gâter un peu la famille, sans gréver le budget.

Il semble, hélas, que plusieurs Buckinois n'aient pas actuellement l'occasion ou la tentation de flâner à loisir sur leur rue Principale.

Le calendrier communautaire de votre journal 986-5082

Aide juridique	(Hull: 771-7352)
Ambulance du Québec	(sans frais: 1-800-567-1280)
Assurance-chômage	986-8274
Centre d'Accueil (vieillards)	986-1043
Centre de main d'oeuvre	986-3383
Centre des services sociaux	986-3391
C.L.S.C. de la Lièvre	986-3359
Centre Hospitalier Saint-Michel	986-3341
Commission Scolaire Régionale Papineau	986-8511
Commission Scolaire Vallée de la Lièvre	986-5492
Hôpital Saint-Michel	986-3341
Police Buckingham	986-3351
Sûreté du Québec	986-3324
Pompiers Buckingham	986-3333
Pompiers Angers-Masson	986-5543
Service de l'eau	986-5260



le bulletin

LA DIRECTION DE L'EQUIPE
Jacques Lamarche
LA DIRECTION PUBLICITAIRE

L'INFORMATION SPORTIVE
Yvan Patry

NOS CORRESPONDANTS
Angers
Buckingham
Masson
Notre-Dame-de-la-Salette
Notre-Dame-du-Laus
Templeton
Val-des-Bois
Val-des-Monts
Yvan Patry
Linda Quevillon
Mme Rémi Lajeunesse
Lucette Blanchard

LES CONSULTANTS
La Légion Canadienne
La Sûreté du Québec
La Vie Scolaire
Le C.L.S.C.
Les communications
André Soucy, Canal 5

Fondé en 1960, l'hebdomadaire est publié par
LES ENTREPRISES COMMERCIALES
OUTAOUAIS INC.
585 James, Buckingham, Québec.

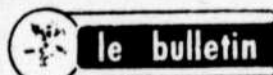
LA DIRECTION DES JOURNAUX
Jacques Lamarche
Marcel Quevillon
Jacques Quevillon

DIRECTEUR GENERAL
ROBERT LEVESQUE

Les bureaux du Bulletin sont situés à
Buckingham
585 James
C.P. 30
986-5082 / (819) 663-0131

Courrier de deuxième classe; enregistrement no. 0795.
Le prix de l'abonnement annuel, par la poste, \$5.00
jusqu'au 15 février 1977. Le prix actuel de l'exemplaire
est \$0.20 jusqu'au 31 janvier 1977.

Dépôt légal à la Bibliothèque Nationale du Québec.



C.P. 30, BUCKINGHAM J8L 2X1

Prière inscrire mon nom comme abonné

- UN AN: \$8.00
 2 ANS: \$15.00

(nom)

(adresse)

- Nouveau
 Renouvellement

(date)

Carnaval de Masson

"succès"

Pour la septième année consécutive, le Club 3J de Masson a démontré un doigté extraordinaire pour organiser ce que plusieurs personnes considèrent presque impossible, un carnaval d'une semaine, tout un exploit, c'est sûr.

Mais pas pour les 3J qui ont su balancer les différentes activités à la diffé-

(Taverne Rochon). **Aux quilles:** L'équipe de La Laiterie (Salle Notre-Dame de Masson), Château de Buckingham a mérité les honneurs pour la classe "A". Classe "B" 2e place, Hervé Lafrance. Classe "b" 1) Hôtel Windsor de Buckingham. 2) René Cadieux. Classe "C" 1) Hôtel Central de Masson. 2) Clermont Dubé. 3) L'équipe Charlebois.

Le meilleur joueur du tournoi de quilles: Marc Potvin avec un simple de 386 et un triple de 906. Marc était capitaine de l'équipe de La Laiterie Château.

Aussi, il ne faudrait pas oublier la partie de hockey qui mettait aux prises le Club 3J et les gars de CKCH. Une partie qui n'a pas manqué d'action. François Morin se méritait l'honneur du joueur le plus utile pour les "Super 3J". Sur le côté de CKCH, Jacques Thébert avec 5 buts et 1 passe et Rolland Mailhot avec 5 passes (pas mal pour des gars qui se croyaient sur un champ de football) le match se terminait avec 9 buts enregistrés pour chaque équipe.

Félicitations aux 3J pour un "super" carnaval.

Le C.B. (Citizen Band) Club de Buckingham nous présente son nouvel exécutif pour l'année 77.

rentes activités à la perfection.

La compétition qui a sans doute attiré le plus d'attention était le concours des hommes forts qui avait lieu durant la dernière journée du carnaval, soit le 6 février: le tout débutait à 10:30 pour en finir à 17 heures; une journée bien remplie.

Pour les intéressés, voici la liste des gagnants dans chaque épreuve:

Petite scie mécanique: Pierre Boucher. **Grosse scie mécanique:** Réjean Mercier. **Buck-saw:** François Collard. **Bouillonne:** François Collard. **Hache:** 1) François Collard, 2) Pierre Boucher. **Brouette:** 1) André Leblanc (1410 livres). 2) Pierre Boucher (1310 livres). **Lever de la bille:** Carole Lanthier (380 livres). **Barcethon:** Huguette St-Amour. (Hôtel Central - plus de 75 heures). **Billard:** Mr. Zenne



Et la voici la charmante Ginette et sa mère durant un moment tendre.



Une soirée d'âge d'or avec les costumes de l'époque.



Les hommes forts du carnaval. A l'extrême gauche on reconnaît monsieur Omer Zanth, organisateur du concours.



Une soirée très spéciale en la personne de monsieur Pointu qui n'a manqué aucune note.



Les organisateurs du 7ieme Carnaval de Masson. Pierre Charette, Peter Kennedy, Jean Charlebois, Jacques Gravel, Bertrand Bisson et François Marion.



André Leblanc avec 1410-lbs (champion). Pas de problème. Ce jeune homme a démontré une force herculéenne durant toute la compétition de la brouette.

SÉGUIN, PRÉFONTAINE, PATENAUDE & CIE CHEVRIER & ASSOCIÉS

BASTIEN, MÉNARD, NORMANDIN, SÉGUIN, ROY
& ASSOCIÉS

COMPTABLES AGRÉÉS - SYNDIC DE FAILLITE

233, RUE GILMOUR, OTTAWA, 236-0831
673, BOUL. ST-JOSEPH, HULL, 770-3232
282 EST, RUE PRINCIPALE, HAWKESBURY, 632-4178
151, BOUL. LABROSSE, GATINEAU, 663-9257

Montréal, Ottawa, Québec, Lévis, Hawkesbury, Trois-Rivières, Sherbrooke,
Grand-Mère, Granby, Chicoutimi, Bas-Caraï, St-Georges de Beauve

Nous invitons la population
à venir déguster de fameux repas
au
**RESTAURANT
ROCHON**

Jacques Rochon, prop.

Rue Notre-Dame à Masson
986-3508

sous la nouvelle gérance de Mme Agnès Desjardins

OUVERT 7 JOURS PAR SEMAINE

Licence complète - Bière et vin
Lundi au jeudi de 7 heures a.m. à 12 heures p.m. (minuit)

Vendredi de 7 heures a.m. à 2 heures a.m.

Samedi de 7 heures a.m. à 3 heures a.m.

Dimanche de 11 heures a.m. à 12 heures p.m. (minuit)

Avis



Les notaires Berthel et Séguin désirent vous aviser qu'à compter du 1er mars 1977, leur étude notariale sera située au 121 rue MacLaren Est, Buckingham.

986-1555



Nous sommes dépositaires
d'armoires de cuisine préfabriquées,
aussi vanité de chambre de bain



**Mercier
Matériaux
Inc.**

ROUTE 309, MASSON, QUE. 986-3361

DRAWING: FEBRUARY 4th, 1977		1,678,475 13,512 \$1,257,050.		tickets sold winners in prize							
1 st	2 5 9 4 2 9 5	WINS	\$250,000	3 rd	2 8 3 0 9 7 8	WINS	\$50,000	6 th	2 1 9 3 5 3 6 2	WINS	\$5,000
16	9 4 2 9 5	WIN	\$1,000	16	3 0 9 7 8	WIN	\$1,000	17	3 5 3 6 2	WIN	\$1,000
1660	2 9 5	WIN	\$50	1670	9 7 8	WIN	\$50	1673	3 6 2	WIN	\$50
2 nd	1 6 2 7 7 4 7	WINS	\$100,000	4 th	2 4 0 3 3 4 8	WINS	\$25,000	7 th	2 7 5 9 3 0 8	WINS	\$5,000
16	2 7 7 4 7	WIN	\$1,000	12	0 3 3 4 8	WIN	\$1,000	17	5 9 3 0 8	WIN	\$1,000
1662	7 4 7	WIN	\$50	1676	3 4 8	WIN	\$50	1669	3 0 8	WIN	\$50
				5 th	1 7 9 1 1 6 5	WINS	\$25,000	8 th	2 9 2 1 1 8 9	WINS	\$5,000
				16	9 1 1 6 5	WIN	\$1,000	15	2 1 1 8 9	WIN	\$1,000
				1680	1 6 5	WIN	\$50	1671	1 1 8 9	WIN	\$50

La vie religieuse

Mgr Adolphe Proulx au Brésil

L'évêque de Hull effectue une tournée dans deux missions, au Brésil, au nom des diocèses d'Ottawa, de Hull et de Mont-Laurier.

Ces trois diocèses ont uni leurs efforts afin de promouvoir le travail de mission dans les diocèses brésiliens de Marilia, depuis 1960, et celui de Moji das Cruzos, dans la ville de Guarulhos, depuis 1964.

Mgr Adolphe Proulx participe à une semaine de rencontres avec les missionnaires en poste au Brésil et il aura des entrevues avec les deux évêques. La visite de l'évêque de Hull au Brésil a débuté le 3 février et se termine le 24 février. Plusieurs prêtres et religieux des diocèses d'Ottawa, Hull et Mont-Laurier travaillent en mission dans les diocèses de Marilia et Moji das Cruzos. La nouvelle de cette visite a été annoncée par le procureur des missions du Brésil à Ottawa, Mgr René Denis.

Paroisse Saint-Grégoire de Nazianze

HORAIRE DES MESSES - SEMAINE DU 18 AU 22 FÉVRIER 1977.

Vendredi, le 18 février:

15 h 00 En l'honneur de Ste-Thérèse - Une paroissienne

Samedi, le 19 février:

17 h 15 M. Octave Deguire (anniversaire) - Son épouse

19 h 00 M. Mme Armand Bertrand - Leurs enfants

Dimanche, le 20 février:

09 h 00 M. Ferdinand Danis (2e anniversaire) - Son épouse et sa fille

11 h 00 M. Matthieu D'Aoust - Gérald et Marcel Haspect

Lundi, le 21 février:

16 h 00 Mme Pauline Lanthier - Mme Didudonné Pilote

Mardi, le 22 février:

16 h 00 M. Laurence Lemaire - M. Mme Léo Giroux

Paroisse Saint-Luc de Buckingham

HORAIRE DES MESSES

Mercredi, le 16 février

16 h 15 couvent: L'Abbé Elzéar Racan

19 h 00 Pas de messe

Jeudi, le 17 février

16 h 15 couvent: Mme Emmanuel Chénier - la succession

19 h 00 Mme Lorraine Middlestead-M. Mme Gérard Gauthier

Vendredi, le 18 février

16 h 15 couvent: Mme Isabelle Séguin - Isabelle & Caroline

19 h 00 Florian Gravel - M. Mme Jean-Charles Chartrand

Samedi, le 19 février

11 h 15 couvent: M. Mme René Fillion - la succession

17 h 15 M. Bernard Lanthier - Nicole et Jacques Hotte

19 h 00 Wilfrid Brazeau - M. Mme Lionel Laurin

Dimanche, le 20 février

08 h 30 couvent: Napoléon Hotte, 6e ann. - par ses enfants

10 h 00 Mme Albert Laframboise - ses enfants

11 h 30 Michel Leblanc, 2e ann. - ses parents

Lundi, le 21 février

16 h 15 couvent: M. Mme Philippe Lemieux - la succession

19 h 00 Emile Assad - sa femme et ses enfants

Mardi, le 22 février

16 h 15 couvent: Mme Palma Haspect - M. Mme Grégoire Bégin

19 h 00 Denise Charron, 2e ann. - Cécile Laprade

LAMPE DU SANCTUAIRE: Intentions de Emilien Vincent.

COLLECTE PAROISSIALE du 30 janvier: \$318.00.

FELICITATIONS à M. et Mme Albert Mongeon qui ont fêté leur 50e anniversaire de mariage le 22 janvier dernier.



Le voici le fameux monstre de Doris Thibert (à droite).

Si vous vous rappelez, il y a environ un mois, je vous avais promis de publier la photo d'un brochet qui pesait 32 livres, mesurant 47 pouces de long et qui était fier de montrer sa circonférence de 19 pouces.

Alors, promesse faite, promesse remplie!

On reconnaît à gauche, Jacques Landry qui tenait la puiise au moment de la capture de la confrontation avec le "monstre".

W. McMillan.



De gauche à droite on reconnaît Gaétan Lanoie (prés.), Marc Laffleur (Trés.), Mireille Paquette (Sec.), Léo Bourbonnais (1er V.P.), Daniel Haché (2e V.P.).

Je crois que la population de Buckingham est au courant du travail fantastique de ces gens surtout durant des cas d'urgence, ex: le désastre de la montée des eaux au Fer à Cheval de Masson, au printemps. Le C.B. était sur les lieux 24 heures sur 24 pendant toute

la durée de la crise.

J'offre au nom de la population, un remerciement et un "bravo" très sincère à tous les membres du C.B. Club de Buckingham. Continuez l'excellent travail.

W. McMillan

BALANCE DE STOCK

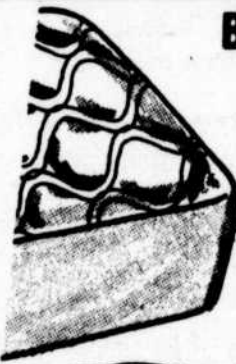
BASE ET MATELAS BEAUTYREST DE SIMMONS 4/6 - Rég. \$409 **25%** Economisez

Base de matelas avec roulettes baril extensible 36" à 54" \$19.95

Imobilier chambre: bureau double, chiffonnier, lit, table de chevet, rég. \$319.00 pour \$199.00

appelez **ROGER LEFEBVRE**

986-5601 après 3 heures



Base et matelas différentes grandeurs à moitié prix

SUR RENDEZ-VOUS SEULEMENT

PAS DE CRÉDIT

(SURPLUS DU GOUVERNEMENT)

Armoires de métal (Locker), portes comme neuves. Idéal pour chasseur et pêcheur, neuf \$49.00 pour \$24.95 986-5601

après 3 heures

Concours de recrutement

ouverts aux femmes et aux hommes.



Commission de la fonction publique du Québec

Techniciens des travaux publics

MINISTÈRE DES TRANSPORTS

Poste à Papineauville

FONCTIONS - Collaborer à la préparation des plans, devis et documents techniques d'ouvrages fixes tels les routes, les ponts et les viaducs; surveiller et contrôler l'exécution des travaux qui en résultent; rédiger les rapports sur la progression des travaux.

EXIGENCES - Diplôme d'études collégiales avec spécialité en techniques du génie civil ou dans une autre spécialité appropriée; OU certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V et 6 années d'expérience pertinentes. Une année de scolarité postsecondaire réussie jugée pertinente équivaut à 2 années d'expérience et 2 années équivaut à 4 années d'expérience.

TRAITEMENT de /9,545 à \$15,517

CONCOURS H2637/69

Date limite pour l'inscription: 25 février 1977

SECRÉTAIRE JUDICIAIRE

Ministère de la justice-Poste à Hull

FONCTIONS - Transcrire fidèlement les débats judiciaires enregistrés sur ruban magnétique; s'assurer que les protocoles préliminaires aux audiences des tribunaux judiciaires sont remplis; dresser les procès-verbaux des audiences; assurer le fonctionnement d'une console installée dans la salle d'audience afin de permettre l'audition des débats judiciaires enregistrés sur ruban magnétique.

EXIGENCES - Certificat de fin d'études secondaires équivalent à une 11e année ou à Secondaire V; connaître la dactylographie; connaître la langue française et au besoin, la langue anglaise.

TRAITEMENT de \$7,606 à \$12,653

CONCOURS H2827/69

Date limite pour l'inscription: 25 février 1977

Si le nombre de candidatures sou- mises par des ci- toyens canadiens est suffisant pour combler le poste vacant, le Com- mission liera sa sélection à ces per- sonnes

S'inscrire auprès de la COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE DU QUÉBEC, 1050 rue Conroy, Québec, G1R 4Z8 à l'aide du questionnaire OFFRE DE SERVICE qu'on peut se procurer dans les centres de main- d'œuvre, dans les caisses populaires ou à l'un des bureaux de la Commission. Il est nécessaire d'indiquer le numéro et le titre du concours.

La Commission vous invite à prendre connaissance de ses autres concours en communiquant avec l'un de ses bureaux régionaux ou à un représentant de la Commission de la fonction publique au 73, rue Laval, 2e étage, Hull J8X 3H2, téléphone 770-2972.

M U M

La polarisation d'une idée

(ECO) - Il existe au centre-ville de Buckingham une rue Principale. Près d'une centaine d'entreprises commerciales, financières ou professionnelles ont pignon sur rue.

Répondant à l'invitation du président des Entreprises Commerciales Outaouais Inc., mardi le 8 février dernier, quarante propriétaires de commerces de la rue Principale se sont réunis au 585 James, à Buckingham. Le but de cette rencontre était d'étudier un projet mis de l'avant par le journal; on peut décrire ce projet à l'aide de l'acrostiche suivant: un projet PROFESSIONNEL.

- P** - Promouvoir notre centre-ville
- R** - Revaloriser la Rue Principale
- O** - Organiser 20 semaines actives
- F** - Fournir un appui publicitaire
- E** - Evaluer la situation existante
- S** - Sensibiliser les corps publics
- S** - Stimuler la solidarité
- I** - Informer les consommateurs
- O** - Orchestrer un plan d'action
- N** - Narrer l'histoire des commerces
- N** - Noter et publier les efforts
- E** - Epauler l'action des commerçants
- L** - Lancer une campagne d'information

Les lecteurs du Bulletin et du Post trouveront dans la présente édition quatre pages, au centre de leur journal, répondant à ces fins. Pendant 20 semaines, les objectifs énoncés seront développés un à un au fur et à mesure que progressera la campagne.

Deux pôles

La campagne lancée aujourd'hui dans les quatre pages centrales repose sur deux pôles: les commerces de la Rue Principale et les consommateurs de notre région.

Le journal fera connaître les services disponibles, les problèmes familiers aux commerçants mais il entend offrir aux consommateurs l'occasion d'examiner leurs habitudes et leurs motifs d'achat. Voilà pourquoi le premier numéro propose une autopsie des habitudes d'achat. Au cours de cette campagne, tous les consommateurs de la région pourront collaborer à cette initiative puisque nous envisageons publier un questionnaire relié aux besoins des consommateurs.

Une première offre

En guise de collaboration entre nos journaux et les commerces de la rue Principale, le Bulletin offre une économie de \$3 à \$6 à toutes les personnes qui désirent s'en prévaloir.

**Du 16 février
au 15 mars 77**

**Une économie de \$3 à \$6 grâce
aux Marchands Unis de la Rue
Principale de Buckingham.**

- 1 - Complétez le feuillet d'abonnement au Bulletin**
- 2 - Faites-le signer par un marchand participant au projet du centre-ville de Buckingham**
- 3 - Envoyez votre abonnement au Bulletin avec**

**\$5 (un an) au lieu de \$8
\$9 (2 ans) au lieu de \$15**

La communication

C'est plus important
que jamais!

A

**Les Marchands Unis du
Centre-ville de Buckingham**

en collaboration avec



le bulletin

**Du 15 février 1977 au 30 juin 1977
20 semaines de communication**

B

**Offrent à toute la population de la région
l'occasion de créer à leur goût**

LA RUE PRINCIPALE

QUI CONVIENT LE MIEUX A LEURS

A spirations

D ésirs

B esoins

E stimés

C onvenance

E

**Une action concertée
des commerçants
pour**

- 1 - Solutionner le stationnement**
- 2 - Présenter leurs services**
- 3 - Affronter la concurrence**
- 4 - Défier l'imagination créatrice**
- 5 - Embellir Buckingham**

D

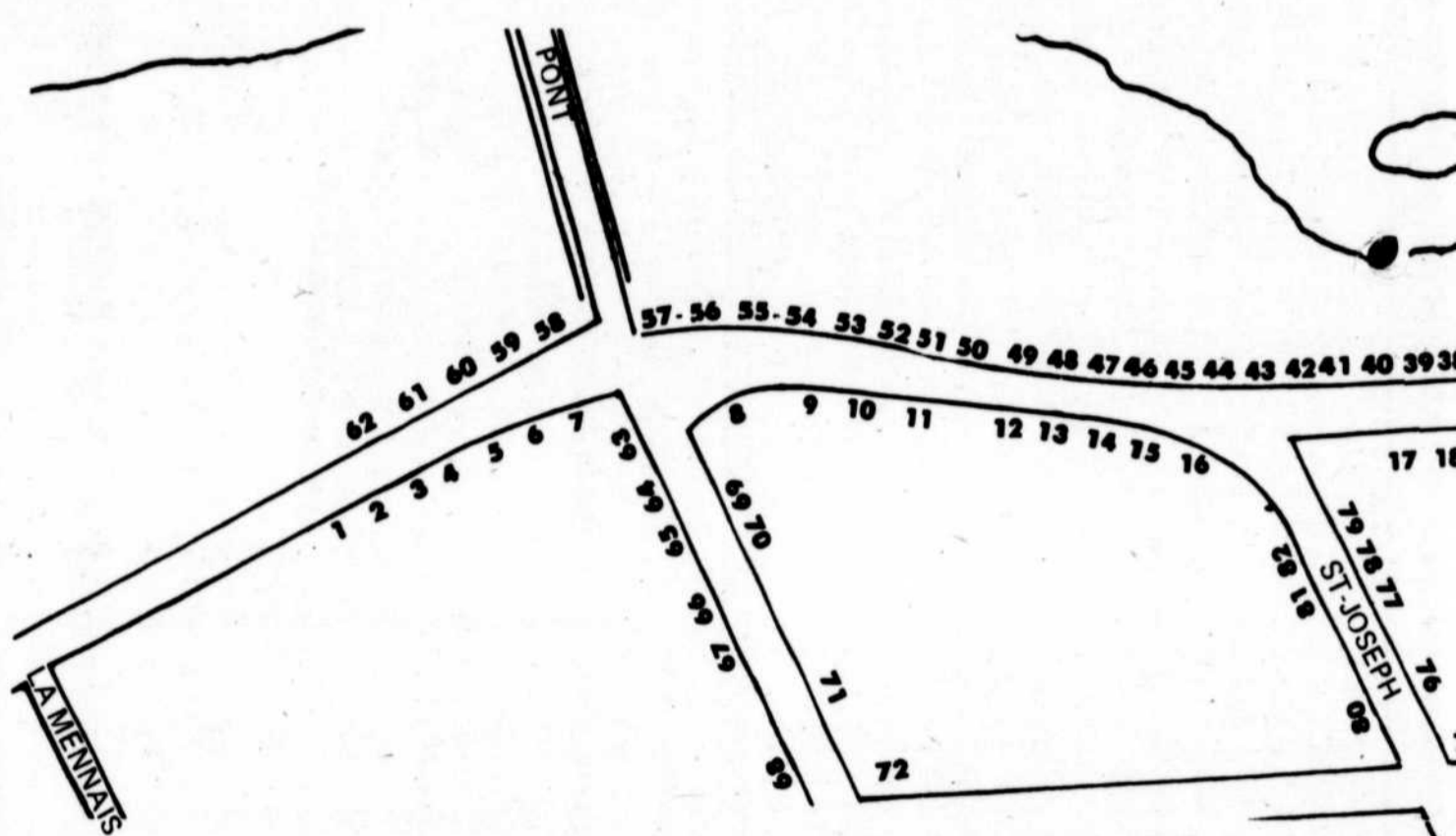
**Une enquête
auprès des citoyens
Qu'est-ce que
les citoyens
attendent d'un
centre-ville commercial
à Buckingham
sur leur Rue Principale
4000 questionnaires**



ARCHANDS



LES COMMERCANTS DU CEN



<p>1 Hôtel Windsor Norman McMillan, propr.</p>	<p>5 Landry Enr. MOTOCYCLETTES, MOTONEIGES SOUFFLEUSES, TONDEUSES Viateur (Tilou) Landry, propr.</p>	<p>13 Eli Assad Inc. VÊTEMENTS POUR LA FAMILLE Eli Assad</p>	<p>25 J.D. Berthel (1965) Inc. DÉTAILLANT AUTORISÉ FORD M. Raymond Berthel, Prés.</p>	<p>39 Studio Bastien PHOTOGRAPHE Jean Bastien, propr.</p>
<p>2 Chung's RESTAURANT Mets chinois - Salle à manger Jimmy Chung, propr.</p>	<p>6 Services Financiers Avco PRÊTS HYPOTHÉCAIRES PRÊTS PERSONNELS Marc Secours, gérant</p>	<p>14 R.A. Jeans VÊTEMENTS POUR DAMES ET ENFANTS Mme Fernand Chartrand, gérant</p>	<p>28 Chez Henri RESTAURANT Maurice Guindon, propr.</p>	<p>43 Le Royaume du Tissu TISSU A LA VERGE - COUPONS Jeanne d'Arc Demers, propr.</p>
<p>3 Studio J.-A. Demers, PHOTOGRAPHE Systèmes de son, télévisions Panasonic Sony, Hitachi</p>	<p>10 Cosy Tea Room REPAS COMPLETS Commandes pour emporter Raymond Tremblay, propr.</p>	<p>15 Quincaillerie Gauthier Gérard & Horace Gauthier, propr.</p>	<p>29 Jules Haspect Enr. BOUCHER - EPICIER Claude Haspect, propr.</p>	<p>44 Tabagie Buckingham RENDEZ-VOUS DES FUMEURS Isabelle Simard, propr.</p>
<p>4 A.-E. Fournier Inc. COURTIER EN ASSURANCES Antoine - E. Fournier, président</p>	<p>11 Lucien Houle BIJOUTIER Lucien Houle, propr.</p>	<p>18 Ameublement Delisle MARCHAND BONNE VALEUR BV Roland Delisle, propr.</p>	<p>31 Canadian Tire Magasin Associé AUTOMOBILE - QUINCAILLERIE SPORTS Géatán Fleurant, propr.</p>	<p>45 Boutique du Tricot LAINE - MACRAMÉ PETIT POINT Claire Jobin, propr.</p>

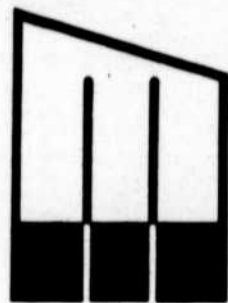
LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS - ECO



sont fières de s'associer aux Marchands Unis de la Rue Principale de Buckingham

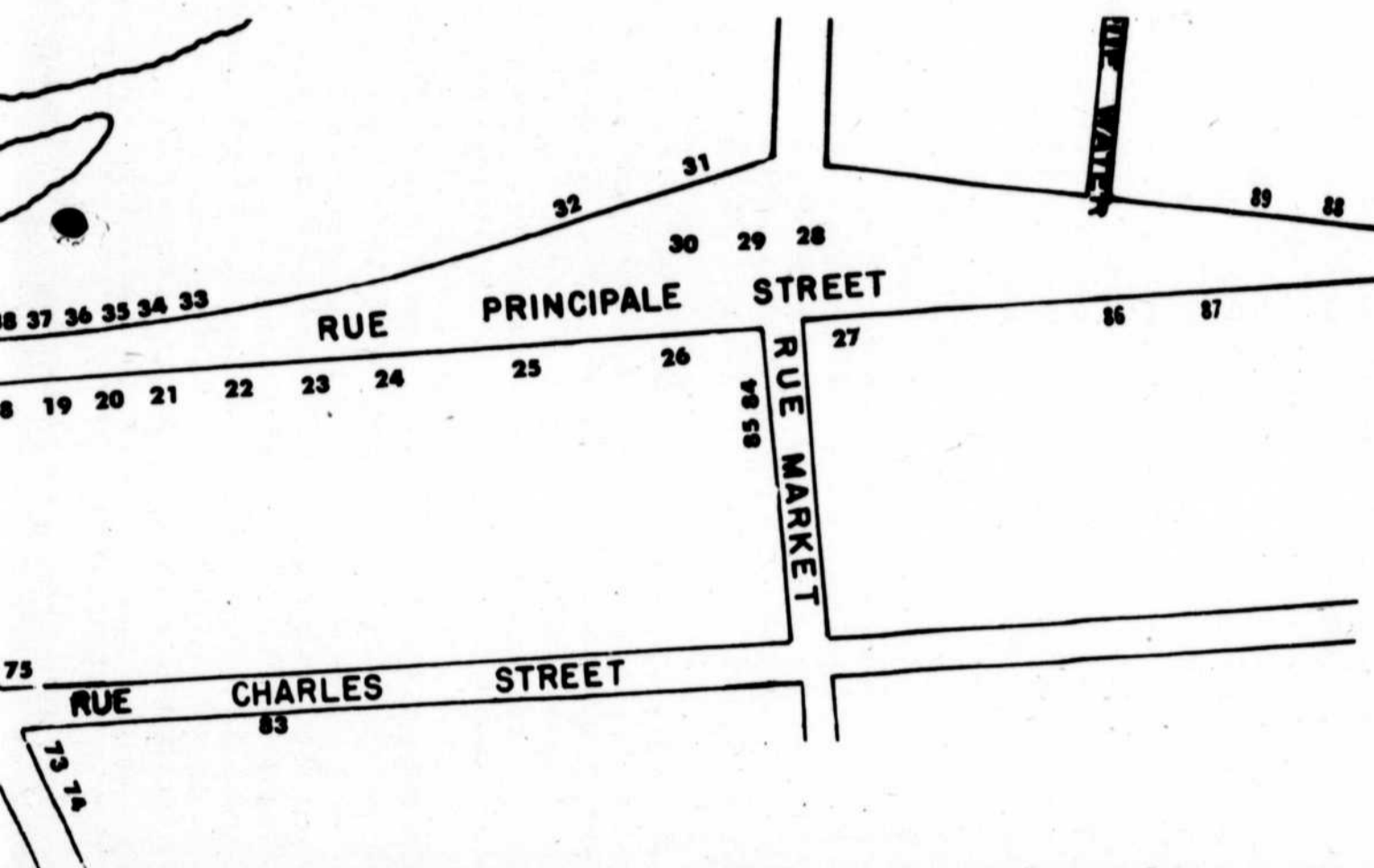
- afin de
- Souligner la valeur de ces commerces de notre Centre-Ville commercial
 - Favoriser la communication entre citoyens et commerçants

IS UNITED



MERCHANTS

NTRE-VILLE DE BUCKINGHAM



46 J.N. Landry Enr. MERCERIE POUR HOMMES Jacques & Gilles Landry, propr.	54 Yvon Guilbault PHARMACIEN Yvon Guilbault, propr.	59 La Boutique Bleue FLEURISTE - CADEAUX Raymond Bigelow, gérant	77 Caisse Populaire de Buckingham Jean-Charles Robitaille, gérant	EN RÉSERVE
47 Buckingham Hardware Inc. Jim Tremblay, propr.	57 Epicerie Jocelyn Haspect VIANDE - BIÈRE ET VIN Jocelyn Haspect, propr.	60 Jungle Jeans LES JEANS A LA MODE Main Matte Normand D'Aoust, propr.	78 Nettoyeur Town & Country Enr. Lorenzo Potvin, propr.	EN RÉSERVE
48 Pharmacie Renaud Lorrain & Lorrain Pierre Renaud, Ronald & Bernard Lorrain, propr.	58 Banque de Montréal LA PREMIÈRE BANQUE CANADIENNE M. A.-F. D'Entremont, directeur	61 Coffee Bar REPAS COMPLETS Alicia et Yvonne Assad, propr.	86 Plomberie Delorme PLOMBERIE - CHAUFFAGE RÉPARATIONS M. Lavigne, prés.	EN RÉSERVE
49 Continental VOTRE MINI-CENTRE D'ACHAT SOUS UN MÊME TOIT M. Roland Joyce, gérant	59 Librairie Buckingham FOURNITURES - LIVRES MAGAZINES Raymond Bigelow, gérant	73 Robin & Lapointe PLOMBERIE ET CHAUFFAGE M. Aurèle St-Amour, gérant	EN RÉSERVE	EN RÉSERVE

LE BULLETIN

DURANT
20 SEMAINES

THE POST

invitent la population de la région à nous dire ce qu'elle attend de
sa Rue Principale

L'autopsie des habitudes d'achats

(ECO) - Les citoyens d'une municipalité ont des besoins que les entrepreneurs, professionnels, hommes d'affaires et administrateurs découvrent, analysent et cherchent à satisfaire selon les règles du jeu.

Il est indéniable, dans Buckingham, comme dans toutes les municipalités, que les citoyens ont des habitudes d'achats qui prennent des formes diverses. La présente autopsie en analyse trois.

a - Une famille peut se prévaloir des catalogues d'une entreprise, effectuer ses achats par le courrier;

b - Une famille peut se déplacer, se rendre à Hull, Ottawa ou Gatineau par exemple et y effectuer des achats dans de grands centres commerciaux urbains;

c - Une famille peut rechercher à proximité de sa résidence des établissements commerciaux répondant à ses besoins.

L'achat par catalogue

La présence de marchands dynamiques dans Buckingham n'empêchera pas les grandes entreprises de solliciter la clientèle des citoyens et de mettre leurs catalogues à leur disposition. Le fait de posséder un catalogue est une tentation naturelle à se prévaloir des offres décrites. L'utilisation dépend exclusivement des motifs personnels.

- Ça me coûte meilleur marché de commander par catalogue!

Ce jugement, souvent entendu, n'est pas si évident. A chaque fois qu'un consommateur se procure des biens de cette façon, il contribue au développement des grandes entreprises qui, règle générale, échappent au paiement d'une taxe d'affaires à Buckingham, ne présentent pas de rapport de taxe de vente à Buckingham.

L'argent que la municipalité ne perçoit pas ainsi n'améliore pas le budget municipal. L'équilibre de ce budget, privé d'un tel manque à gagner, revient à la

charge des contribuables qui se privent eux aussi (par leurs achats extérieurs) d'un revenu à combler par leurs propres taxes foncières.

- Voyons donc, les grands magasins à cause de leur large pouvoir d'achat réussissent automatiquement à vendre meilleur marché qu'un petit magasin!

Cet énoncé catégorique mérite plus de nuances. Le large pouvoir d'achat implique un surcroît de dépenses absorbées par les clients: l'expédition par la poste, le personnel des comptoirs, le large inventaire, la mécanisation automatisée. Ces dépenses sont intégrées au prix de vente et absorbées par la clientèle. Les petits magasins s'alimentent peut-être à un prix plus élevé mais peuvent affronter la concurrence générale grâce à une méthode de mise sur le marché fort moins coûteuse.

Les centres commerciaux

La présence de marchands dynamiques dans Buckingham n'empêchera pas les centres commerciaux d'attirer une clientèle intéressée. Elle peut toutefois affronter la concurrence de façon fort sereine, pratique et efficace.

- Dans un centre commercial urbain, on trouve tout ce qu'on veut, au prix qu'on est prêt à payer!

C'est justement là, "au prix qu'on est prêt à payer" que la réflexion commence.

1. Ici encore, le citoyen de Buckingham qui se précipite à l'extérieur, croyant économiser de l'argent immédiat, prive la Ville des revenus appropriés de taxes de vente;

2. En collaborant à l'achalandage des grands magasins, il aide ces magasins à créer de nouveaux emplois dans le milieu physique où se trouve leur édifice. En voie de conséquence, il prive les magasins de Buckingham de cette possibilité de création croissante d'emplois. Le résultat est évident: les gens qui pourraient alors travailler à Buckingham dans nos magasins s'imposent des dépenses pour aller travailler ailleurs. C'est aussi un prix qu'il faut payer!

3. En cherchant ailleurs ce qu'on serait en droit de trouver chez-soi, on prive les gens de Buckingham des revenus qui pourraient générer la création de commerces et de services appropriés dans Buckingham.

3. Le cercle vicieux se referme. Pour améliorer les services, accroître le personnel, agrémenter leurs vitrines, ajuster les prix, les commerçants ont besoin d'achalandage, d'espace, de revenus. Faute de quoi, le commerce demeure stationnaire et, les commerces extérieurs en profitant pour grandir, ceux de la municipalité perdent davantage de terrain.

Les solutions

Pour infléchir les habitudes d'achat en faveur des commerces de la rue Principale de Buckingham, il existe deux solutions.

La première serait que les résidents de Buckingham, d'eux-mêmes, modifient leurs habitudes. Ils ne le feront pas à moins qu'une preuve leur soit fournie de leur intérêt à favoriser les commerces du centre-ville du Vieux Buckingham.

La seconde, la seule qui dépende des commerçants, procède d'une volonté réfléchie, tenace et effective de l'ensemble des commerçants à vouloir attirer, conserver et bien servir la clientèle réelle et potentielle.

Voilà pourquoi le journal Le Bulletin a décidé de collaborer de façon pratique et utile à l'action des commerçants intéressés à faire du centre-ville du Vieux-Buckingham un endroit où les citoyens seront heureux de se rendre pour satisfaire leurs besoins commerciaux.

Nous voulons consacrer cinq mois à cette action pourvu que les commerçants eux-mêmes s'unissent avant que des entrepreneurs de l'extérieur les acculent à la défensive. Mieux vaut admettre les difficultés et les vaincre que se lamenter en vain et laisser la victoire aux autres, par défaut!

● Témoignages

Pour compléter cet espace, le journal invite les citoyens à nous écrire pour nous révéler leur témoignage quant aux 4 questions suivantes:

- 1 - Pouvez-vous, présentement, trouver sur la rue Principale, à Buckingham, tous les services et commerces dont vous avez régulièrement besoin?
- 2- Existe-t-il, présentement, sur la rue Principale de Buckingham, des problèmes qui pourraient vous faire croire que vous n'aimez pas y magasiner?
- 3- Quels sont, parmi les services financiers, commerciaux et professionnels disponibles sur la Rue Principale de Buckingham, ceux qui vous intéressent le plus?
- 5- Pour que la Rue Principale de Buckingham et ses marchands puissent parfaitement répondre à tous vos BESOINS ALIMENTAIRES (on reviendra plus tard aux autres besoins) avez-vous des recommandations à formuler?



Le président d'E.C.O. explique le projet



Michel Petit, Roland Joyce et le maire écoutent

Centre de
Main-d'oeuvre
du Canada

101, EST, Maclaren
Buckingham, Qué.
(819)986-3383

PROGRAMME DE FORMATION INDUSTRIELLE DE LA MAIN-D'OEUVRE DU CANADA

L'employeur moderne reconnaît qu'il doit disposer d'une main-d'oeuvre compétente s'il veut accroître la productivité de son entreprise et prospérer. De son côté, le travailleur cherche à augmenter ses connaissances afin d'améliorer ses chances d'emploi et son salaire ou tout simplement pour retirer de son travail plus de satisfaction personnelle. La formation dispensée par l'employeur même constitue une façon éprouvée de mettre en valeur des aptitudes qui bénéficieront non seulement au travailleur mais aussi à l'entreprise et à l'économie en général.

La formation des employés incombe d'abord aux employeurs. Afin de les aider à mettre sur pied ou à élargir ses programmes de formation, le Gouvernement du Canada leur offre cependant une aide financière et des services consultatifs. Toute une gamme d'entreprises et d'industries peuvent bénéficier de l'aide accordée en vertu du Programme de formation industrielle de la main-d'oeuvre du Canada.

Aux termes du Programme, le Gouvernement ne verse pas de subventions ou subsides et ne garantit pas une participation automatique ou permanente. Il rembourse plutôt aux employeurs une partie du coût des cours qu'ils ont élaborés en se conformant aux lignes directrices du Programme et aux priorités du moment en matière de formation.

Ces priorités sont établies dans chaque province par le Comité fédéral-provincial des besoins en main-d'oeuvre, lequel veille à ce que soient utilisées au mieux les ressources disponibles. Les priorités de la formation peuvent varier en fonction des besoins régionaux; c'est ainsi qu'une société possédant des succursales aux quatre coins du pays peut très bien voir une proposition de formation acceptée dans une région et rejetée dans une autre.

OBJECTIFS DU PROGRAMME

Le Programme de formation industrielle de la main-d'oeuvre du Canada est conçu de façon à:

- Encourager les employeurs à combler des postes pour lesquels il n'y a pas de main-d'oeuvre compétente et qualifiée;
- recycler les employés qui, autrement seraient mis à pied à cause de changements technologiques ou économiques;
- appuyer les stratégies de développement industriel dans diverses régions du pays;
- combler les nouvelles vacances occasionnées par l'expansion de l'entreprise;
- offrir des emplois et assurer une formation aux personnes qui ont des difficultés particulières à trouver et à garder un emploi permanent (travailleurs ayant des besoins spéciaux). (à suivre)

EMPLOIS DANS LA RÉGION DE BUCKINGHAM

- Mécanicien d'auto
- Coiffeuse (Montebello)
- Sauveteur (médaille de bronze) Montebello
- Mécanicien machines fixes (2e et 4e classes)
- Représentants d'assurance
- Cuisinier (ière) différentes régions
- Electricien d'entretien
- Mécanicien de machines de bureau
- Tuyauteur (Montebello)
- Gardiennage d'enfants
- Mécanicien monteur
- Machiniste (entretien)
- Auditeur de nuit (Montebello)
- Réceptionniste

Au Centre de Main-d'oeuvre du Canada de Buckingham, nous avons aussi la liste des emplois de la région Hull-Ottawa ainsi que les emplois disponibles partout au Canada.

Centre Chiropratique de Buckingham

Dr Alain Ouellette

CHIROPRATICIEN - CHIROPRACTOR

986-8186

123, EST, MACLAREN
BUCKINGHAM, QUÉ.

A LA COMMISSION D'ASSURANCE CHÔMAGE

Prestation spéciale de retraite

Etes-vous âgé de 65 ans?

Depuis le premier janvier 1976, la Loi sur l'assurance-chômage concernant les 65 ans et plus a été amendée.

A partir du moment où vous avez atteint l'âge de 65 ans, ni vous ni votre employeur n'auront à contribuer au fonds d'assurance-chômage. A partir de ce moment-là, vous êtes plus admissible aux prestations ordinaires ou de maladie.

Cette modification portant sur l'assujettissement au régime s'explique par les améliorations apportées aux autres programmes sociaux disponibles aux personnes âgées de 65 ans et plus, tels le régime de pension du Canada ou du Québec et la pension de vieillesse.

Condition d'admissibilité

Si vous avez au moins 20 semaines d'emploi assurable accumulées au cours des 52 dernières semaines ou depuis votre dernière demande de prestations (la période la plus courte étant retenue), vous avez alors droit à une prestation spéciale

PERDU

Chien Epagneul blond, répondant au nom de "Rex" Agé 1 an -Récompense. 986-6422 ou 986-2663 après 5 heures.

H & R BLOCK
a 17 raisons
qui devraient
vous inciter à
les laisser
préparer votre
déclaration
d'impôt.



Raison numéro 14.

Les gens de H & R BLOCK sont humains et quelques rares fois, ils commettent une erreur. Par contre si cette erreur vous occasionne un surplus d'impôt à payer, vous ne payez que l'impôt. H & R BLOCK paie tout intérêt et pénalité. Ils se portent garants de leur travail.

H&R BLOCK
POUR VOTRE IMPÔT

56 Ch. Montréal, Masson 986-8107
728 Principale, Buckingham 986-3622
Lun. au vend. 9 à 9 - Soir. 9 à 5
sans rendez-vous

VOUS AVEZ DROIT A CETTE PRESTATION QUE VOUS CONTINUEZ OU NON A TRAVAILLER.

de retraite équivalente à trois semaines de prestations ordinaires.

Cette prestation spéciale vous assure un revenu pour la période entre votre dernier chèque de sa-

laire et votre premier que de pension.

Si vous êtes âgé de 65 ans et plus et vous continuez toujours à travailler, nous vous invitons à communiquer avec un représentant de votre bureau local d'assurance-chô-

le plan d'épargne-logement de votre Caisse populaire IL N'Y A PAS MEILLEUR DÉPART



Profitez du plan d'épargne-logement de votre Caisse populaire: il n'y a pas meilleur départ. Il vous permet de canaliser vos ressources avec efficacité et de faire des économies.

Si vous en avez assez d'être locataire et rêvez de posséder votre maison, le plan enregistré d'épargne-logement de votre Caisse populaire vous permet d'avoir cette maison et de la meubler.

Consultez vos experts-conseils. Ils vous remettront le dépliant qui vous permettra de mieux apprécier la souplesse et le rendement très avantageux du plan d'épargne-logement de la Caisse populaire.

Si vous n'êtes pas déjà membre de la Caisse populaire, venez nous voir. S'éparpiller c'est comme déménager... après tout, on est si bien chez soi.

la Caisse populaire

c'est le bon moyen

... parce que ça vous appartient!

Un plan enregistré d'épargne-logement soumis et autorisé par le Fédéral du Québec

Soirée d'information déregroupement

Les propriétaires résidents du secteur Canton de Buckingham sont maintenant dotés d'un comité pour leur déregroupement de la ville regroupée de Buckingham. Mercredi soir le 9 février dernier, à la demeure de monsieur Elzéar Carrière, ex-maire du canton de Buckingham et ex-conseiller de la ville regroupée de Buckingham, un groupe de contribuables réuni a formé un comité provisoire pour le déregroupement avec monsieur Gilbert Dupuis

à la résidence.

Immédiatement après la formation du comité, le groupe élaborera un plan en vue d'inviter tous les contribuables propriétaires du Canton de Buckingham à une assemblée d'information qui a eu lieu le lundi 14 février à 20 h 00 en la salle de l'hôtel de ville de Buckingham.

Au cours de la soirée, les contribuables furent invités à questionner le député Jean Alfred, repré-

la municipalité devait recevoir un autre montant de \$13,000.00 provenant de la ristourne de 2 pour cent de taxe de vente du gouvernement provincial. Notons qu'avant le regroupement imposé, la municipalité du Canton de Buckingham possédait un surplus de \$15,000.00 à son état financier. De plus, d'après monsieur Elzéar Carrière,

Une fois le regroupement imposé, les gens du Canton de Buckingham grâce à leur surplus de \$15,000.00 ont vu leur taxe réduite. Mais selon monsieur Carrière, la taxe de ristourne provinciale - il n'en fut jamais question par la suite.

D'autres soirées d'informations sont prévues à l'horaire pour les contribuables du secteur Canton de Buckingham, en faveur d'un déregroupement par le comité nouvellement formé.

Val-des-Bois

par Lucette Blanchard

5 h 00 - Fermeture.

SOIRÉE: 8 h 00 à 2 h 00, soirée dansante avec discothèque pour les adultes. Boisson servie toute la journée.

Bienvenue à tous.

Le Comité Socio-Culturel Val-des-Bois & Bowman Inc. dans le cadre de son projet d'Initiative Locale, offrira un service de "décapage de meubles". Ce travail se fera dans un local, chez monsieur Marc Brière (chalet).

Les personnes qui ont des meubles à faire décapager devront fournir leur décapant et leur vernis. Pour informations, appeler à 454-2355.

HORAIRE DE LA JOURNÉE:

9 h 00 - Courses en patins, garçons et filles. Tournoi confrontation en patins au ballon-balai.
12 h 00 - Diner: Fèves au lard, hot dog, restaurant.
1 h PP - Lancer du javelot: concours d'adresse.
1 h 45 - Souque à la corde
2 h 15 - Glissade.
3 h 15 - Distribution des prix.



La Société de Chasse et Pêche de Papineau Inc. invite le public et spécialement tous ses membres à une assemblée générale qui se tiendra en la salle de la Légion canadienne, rue Joseph, Buckingham, mercredi le 23 février 1977 à 19 h 30. Nous procéderons alors à l'élection du nouveau bu-

reau de direction, puis une projection d'excellents films sur l'environnement, prêtés par l'Office National du Film suivra immédiatement l'assemblée. Nous profitons de l'occasion pour recruter le plus grand nombre possible de membres. Je vous rappelle que cette année, toute personne se procurant une carte de membre avant juin 1977 participera au tirage d'une fin de semaine de pêche pour deux personnes en Abitibi, gracieuseté du Club Rawlinson Inc. Nous vous invitons donc à venir en grand nombre à cette soirée des plus intéressantes.

5 MARS

Soirée des Chevaliers

Le Conseil 2056 des Chevaliers de Colomb de Buckingham organise une soirée en l'honneur du "Chevalier de l'année", le samedi 5 mars à 18:30, en leur salle, sise au 480 rue des Pins.

Cette soirée débutera par un souper suivi d'une soirée dansante au son de l'orchestre "Les Bons Copains."

L'an dernier, M. Eric tourangeau, trésorier depuis nombre d'années, avait eu l'honneur d'être choisi le "Chevalier de

l'année".

Qui sera le nouveau récipiendaire?

Egalement, au cours de la même soirée, les mem-

bres du conseil 2056 et leurs épouses ou amies auront l'occasion d'assister à une soirée de reconnaissance envers l'ex-grand-Chevalier, Gilles Renaud de 1975-1976.

On peut obtenir des informations en s'adressant au club Bon Chez-nous, sis au 480 rue des Pins à 986-5674.

LES ENTREPRISES COMMERCIALES OUTAOUAIS INC.

- Equipement
- COLE STEEL
- ARTOPEX
- Fourniture

POUR LE BUREAU

986-5082/663-0131/983-2616

Avis de convocation

Vous êtes par la présente convoqués à la 15ième assemblée générale de votre Caisse Populaire de Masson le 20 février 1977 à 20 heures, à la Caisse Populaire de Masson, 63 Chemin Montréal, Masson, P.Q., Comté Papineau.

UN VIN ET FROMAGE SERA SERVI

Notre-Dame-de-la-Salette

L'assemblée générale annuelle de la Caisse Populaire de Notre-Dame-de-la-Salette aura lieu le 23 février 1977 à la cafétéria de l'Ecole Centrale à 20 h 00. La caisse c'est à nous autres, occupons-nous-en!

Pour ceux qui voudraient faire paraître une ou des nouvelles ou pour un abonnement au Bulletin, veuillez téléphoner à 766-2223.

Linda Quevillon.

Bienvenue à tous.

Insulation Dubuc Enrg.

Insulation soufflée pour tous genres de bâtisses
URATHANE, RAPCO - THERMOCON
TMI (matériel à l'épreuve du feu et du son)
454-2312 / 454-2266
VAL-DES-BOIS

G. ST-LOUIS AUTOMOBILES

986-2733
436 CHARLES, BUCKINGHAM, QUE.

Price Service Station

417 Principale Buckingham
986-3661
Scies à chaîne motoneige et motocyclettes
HOMELITE KAWASAKI
VENTE ET SERVICE

NOUVELLE GÉRANCE

HÔTEL NATIONAL

M. Joffre Sauvé, Gérant
SALLE DE RÉCEPTION LICENCIÉE
POUR TOUTES OCCASIONS - POUR 300 PERSONNES
Danse avec orchestre samedi soir
"PAULO HÉBERT et LES COPAINS"
Route 148, Masson 986-5115

LES ATELIERS

MAURICE BOURBONNAIS LTÉE MACHINE SHOP

OUVERT DU LUNDI AU SAMEDI - MIDI
986-8180
COIN CHEMIN FER À CHEVAL ET CHEMIN DU QUAI, MASSON, QUÉ.



GRAND SPÉCIAL DE FÉVRIER SUR VOITURES NEUVES ET USAGÉES

Tony vous invite à le rencontrer chez



715 Maloney Blvd., Colmaux, Qué.

663-2484

Soirée récréative

pour toutes personnes d'âge d'or à la salle de la Légion
19 février, de 8:30 à minuit
Divertissement - rafraîchissement

Buckingham Welding Shop

125 Jean XXIII Buckingham, Qué.
986-2896 986-8293
Ouvert 7 jours par semaine de 8 a.m. à 9 p.m.
Vente et Service

Bienvenue à L'Hôtel High Falls

Val-des-Bois, Qué.
sous une nouvelle administration
DANSE - BAR - ORGANISTE: Johnny Mailhot
LOCATION DE SKIS - SENTIER POUR SKI DE FOND
(819) 454-2408
Jean-Marc Brière, prop.



136 Churchill Buckingham, Qué.
986-2411
JUL 199

Menuiserie Charette
Meubles sur mesure, portes et chassiss planage, matériaux de construction

TÉL. 454-2266

Val-des-Bois Electrique

ENTREPRENEUR ÉLECTRICIEN
RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL

YVAN DUBUC prop. Estimation gratuite VAL-DES-BOIS Qué.

Les sports dans la région

avec **YVAN PATRY**

A.H.M.R.O. CATÉGORIE JUVÉNILE

Le calendrier sportif

DU 4 AU 11 AVRIL - Le 15E tournoi annuel de hockey mineur de l'Association du Hockey Mineur de Buckingham. Le tournoi de Pâques de Buckingham sera de classe provinciale.

LIGUE JUNIOR

Vendredi 18 - Hull c. Thurso 20:30
Dimanche 20 - Thurso c. Hull 20:30

JUVÉNILE

Vendredi 16 - Buckingham c. Touraine 23:00

WINDSOR

Samedi 19 - Marchands c. Canal 5 21:30
Samedi 19 - Windsor c. Labonté 22:45
Samedi 19 - Mineault c. Deslauriers 24:00

A.H.M.R.O.

Les éliminatoires de fin de saison de la ligue de hockey mineur régionale de l'Outaouais débutent en fin de semaine dans les différents stades sous juridiction de la ligue.

LIGUE LABATT 50

Les éliminatoires de la fin de saison de la ligue de ballon sur glace Labatt 50 se poursuivent dans le circuit Jacques Chartrand.

PETITE-NATION

Vendredi 18 - Atome / Thurso c. Papineauville ... 18:30
Dimanche 20 - Pee Wee / Buckingham c. Plaisance 8:00
Dimanche 20 - Midget / Buckingham c. Saint-André 11:15

LIGUE INTER SECTEUR

NOVICES

Vendredi 18 - Angers c. Masson 18:00
Samedi 19 - Angers c. Buckingham 17:45

ATOME

Jeudi 17 - Buckingham 2 c. Masson 16:30
Samedi 19 - Masson c. Angers 7:00
Samedi 19 - Buckingham 1 c. Buckingham 2 ... 13:15
Jeudi 24 - Buckingham 1 c. Angers 13:15

PEEWEE

Vendredi 18 - Angers c. La Salette 20:15
Samedi 19 - Masson c. Angers 11:00
Samedi 19 - Buckingham 1 c. Salette 16:45
Dimanche 20 - Buckingham 2 c. Masson 8:00
Jeudi 24 - Buckingham c. Angers 17:20

BANTAM

Vendredi 18 - Buckingham 1 c. Buckingham 2 .. 19:00
Samedi 19 - Buckingham 2 c. Angers 7:00
Samedi 19 - Buckingham 1 c. Masson 12:00

MIDGET

Samedi 19 - Buckingham c. Angers 19:00
Dimanche 20 - Angers c. Masson 7:00

GATINEAU DOMINE

Un relevé des statistiques en date du 6 février indique que le classement des équipes de la catégorie juvénile est dominé par le Gatineau avec 31 points qui devance le Touraine en deuxième position avec 26 points. Le Pointe-Gatineau en troisième position suit de près avec 25 points, tandis que le Templeton se classe en quatrième position avec 22 points. Les Buckies de Buckingham de l'instructeur Guy Gaudet sont en 5e position avec 14 points, et deux parties en mains. L'Université du Québec et la Guadeloupe, deux équipes de la Cité de Hull ferment la marche avec 11 et 9 points respectivement.

CLASSEMENT

NOMS	PJ	G	P	N	Pts
Gatineau	20	15	4	1	31
Touraine	19	12	5	2	26
Pointe-Gatineau	21	12	8	1	25
Templeton	20	10	8	2	22
Buckingham	18	6	10	2	14
Université du Québec	23	5	17	1	11
Guadeloupe	18	3	12	3	09

GARDIENS DE BUTS

Clubs	PJ	BC	BL	MO
Gatineau	19	29	5	1.52
U. Québec	23	38	0	1.65
Touraine	19	42	2	2.22
Pointe-Gatineau	21	48	1	2.30
Templeton	20	52	1	2.60
Buckingham	18	52	0	2.88
Guadeloupe	18	86	0	4.98

BIENVENUE AU FESTIVAL 1977

Notre-Dame-de-la-Salette

Judi, 17 février:

7.30 à 8.00 p.m.: Tricoton - Age d'Or.

Vendredi, 18 février:

7.00 p.m.: Concours de poches. Prix à gagner. 7.30 p.m.: Tournoi de billard pour le championnat. Notre-Dame-de-la-Salette.

Samedi, 19 février:

1.00 p.m.: Festivités pour les enfants. 2.30 p.m.: Concours: Hommes forts. Buck-saw, scie mécanique ainsi que concours de marteau pour les femmes. 9.00 p.m.: Soirée du bon vieux temps, sets et danses carrées.

Dimanche, 20 février:

11.45 a.m.: Messe en plein air, sur le cite de l'Hôtel Grande-Vue. 1.00 p.m.: Parade pour commémorer ces activités. 1.30 p.m.: Rally de motoneiges, hommes et femmes. 2.30 p.m.: Majorettes. 8.00 p.m.: Soirée et divertissements pour tout le monde. 1.00 p.m.: Distribution des trophées et des prix en argent seront décernés aux plus méritants.

Toutes les activités se déroulent à l'Hôtel Grande-Vue. Bienvenue à tous. Mme Gabrielle Lépine, propriétaire. J. Drapeau, organisateur.

Avec l'aide des commanditaires

participants: Gaston Quevillon, épicier. Florian Bouladier, garagiste. Réjean Boucher, camionneur. Robert Baillie, technicien dentaire. Raoul Stravey, bulldozer et fload. André Bourgon, body shop. Coop. Agricole Régionale. Jules Quevillon, restaurateur. Richard Lajeunesse, camionneur et terrassement.



HOCKEY MINEUR DE BUCKINGHAM - DONS DES LOISIRS
Grâce à la Corporation des Loisirs du secteur de Buckingham, les Buckies de Buckingham de la ligue juvénile étrennent un nouvel uniforme. De gauche à droite: Claude Gaudet, président et membre de la Corporation des Loisirs du secteur de Buckingham; Réginald Scullion, maire de Buckingham; Marcel Saint-Amour, président de la Corporation des Loisirs du secteur de Buckingham et Guy Gaudet, instructeur des Buckies.

Les 17-18-19-20 février

FESTIVAL 1977 D'HIVER

commandité par l'Hôtel Grande-Vue

NOTRE-DAME DE LA SALETTE

SPORTS

Sport élite

Les meilleurs joueurs de badminton du Québec vont participer du 11 au 13 février au premier **Toumoi de l'Ouest Canadien** à Saskatoon. Les Hélène Bilodeau, Lesley Harris, Maryse Bellavance et Margot Mills seront nos représentantes féminines tandis que chez les hommes on retrouvera Denis Martin, Michel Folinsbee, Dave Sorenson, Pat Tryan, Paul et Ian Johnson.... Fait intéressant à noter: le Québec compte neuf joueurs sur 24 qui forment l'équipe canadienne de badminton. "C'est la meilleure participation dans l'histoire du Québec" dit Gaétan Jean, directeur technique de la Fédération.... Lors de la rencontre annuelle du club Sélect de Québec qui se déroulera du 25 au 27 février au PEPS de l'Université Laval, cinq nageurs du club de Montréal-Nord tenteront de faire les standards canadiens. Ce sont: Marco Veilleux (Brasse), Johanne Maillé (Papillon), Josée Lafortune (Papillon), Sylvie Delencourt (Dos), et Bernard L'Heureux (Libre). Tous ces nageurs font partie de la catégorie 13-14 ans à l'exception de la jeune Delencourt qui est dans les 15-17 ans.... La jeune nageuse Michèle Coulombe, 11 ans, du club de natation Montréal-Nord s'entraîne environ 12 heures par semaine à la piscine Henri-Bourassa. Le sauteur en hauteur Claude Ferragne prendra part le 11 février au Toronto Star Games, une compétition en salle. L'américain Dwight Stones

sera un de ses adversaires. Le 13 février au Vélodrome, Claude sera également présent. "Mon meilleur saut cette saison en salle a été de 7' 1". J'essaie présentement le style "Fosbury" (dos à la barre) sans rejeter le ventral" dit-il.

Le championnat canadien junior de ski nordique aura lieu du 2 au 5 mars en Colombie-Britannique et le championnat sénior à Whitehorse au Yukon du 22 au 29 mars. L'équipe du Québec comprend les Pierre Vézina, Pierre et Daniel Bégin ainsi que Bernard Voyer. Ce dernier a été champion junior canadien sur 15 km en 1976.... Les cyclistes Robert Bernier et Robert Pelletier iront s'entraîner dans le Sud de la France en mars et en avril prochain. Ces deux athlètes font partie de la catégorie "A" et sont reconquis par l'Institut des Sports du Québec (I.S.Q.).... "D'autre part plusieurs cyclistes, classés "B" par l'I.S.Q. se rendent d'ici 15 jours à un stage d'entraînement en Floride" rapporte le directeur technique, Marcel Roy. Ce camp d'entraînement durera de quatre à six semaines. Les cyclistes sont: Marc Ferland, Pierre Gagnon, André Gervais, André Michaud, Patrick Rooseboom et Louise Forget.... Un camp d'entraînement en athlétisme est prévu pour avril et se déroulera au Centre Claude Robillard. Il s'adressera aux athlètes juniors présélectionnés pour les Jeux d'Été du Canada 1977 à Terre-Neuve et le tout est financé par Mission des Jeux du Canada.

Le trophée Julien Daoust

Le grand événement tant attendu chaque année par les sportifs de la région, soit l'attribution des trophées Gil.-O. Julien et Jean-Charles Daoust, aura lieu le jeudi 26 mai prochain au Château Laurier. Organisé depuis ses débuts sous les auspices du journal Le Droit, ce gala sportif, le 28e consécutif, connaîtra les mêmes succès si l'on en juge par la demande de réservation de billets qui est déjà commencée avant même que ne débute toute publicité dans les différents média d'information.

On sait que le trophée JULIEN est décerné annuellement à l'athlète canadien-français par excellence, amateur ou professionnel, masculin ou féminin, dans quelque discipline que ce soit à l'échelle nationale, alors que le trophée DAOUST est présenté annuellement au meilleur athlète amateur canadien-français, masculin ou féminin, dans quelque discipline que ce soit, mais résidant dans la région desservie par Le Droit. D'autres plaques, prix et bourses sont également attribués au "Sportsman de l'année",

au "Citoyen méritant" et à une organisation sportive quelconque toujours selon des critères établis par le Comité organisateur.

Le Comité a déjà tenu quelques assemblées et c'est au cours de l'une d'elles que M. Jean Beaulieu, de la Société Radio-Canada, a été réélu président pour un troisième mandat consécutif d'un an. Les autres membres du Comité sont MM. Jean-Robert Bélanger, éditeur et directeur général du journal Le Droit, Adrien Beauchamp (secrétaire) et Jean-Louis de Léséleuc (publiciste), du service de la promotion au même journal, Denis Charron, service des loisirs d'Aylmer, François Drapeau, sports-Le Droit, Camille Dubé et Jean-Bertrand Rainville, commentateur sportif à CBOF et CBOFT, Richard Maheu, service des loisirs d'Ottawa, Rolland Mailhot, Sports-CKCH, Pierre Donais, sports-CJRC, Pierre Rinfret, sports-CFVO, Michel Major, service des loisirs de Gatineau, Bertrand Menier, service des loisirs de Vanier, Gilbert Séguin, service des loisirs

de Hull, et Pierre Tessier, service des loisirs de Gloucester.

La refonte de la Constitution, on s'en souvient, a été amorcée l'an dernier. C'est maintenant chose faite et elle a été adoptée dans son entier lors d'une récente assemblée. Des nouvelles clauses de ce document de travail facilitent le travail du Comité quand vient le temps de considérer tous les candidats et lui permet également de procéder d'une façon plus juste et plus judicieuse au choix final des lauréats.

Dans un avenir rapproché, les différentes associations sportives et organismes sociaux de la région recevront une lettre leur demandant d'assister au banquet et les invitant même à nous suggérer des noms qui, selon eux, pourraient être des candidats sérieux pour l'obtention d'un trophée quelconque. Ces noms devront toutefois être accompagnés d'un "curriculum vitae". Nous demandons à ces associations et au public en général de faire diligence concernant la réservation des places. Le nombre est limité et nous ne voudrions pas décevoir qui que ce soit. Malgré l'inflation, il a été décidé que le prix du billet sera le même que l'an dernier, soit \$15. Les tables sont pour huit (8) personnes.

Il convient ici de souligner l'aide précieuse du

Conseil régional des loisirs de l'Ontario (C.R.L.O.) dont bénéficie le Comité. Cet organisme, habilement dirigé par M. Gilles Lauzon, est une véritable source d'information et le comité de recherche apprécie grandement le fait que les portes de cet organisme lui sont toujours ouvertes quand il s'agit de bien se documenter sur un candidat éventuel.

Quant à la présidence d'honneur du Gala, elle sera encore confiée à une personnalité sportive canadienne-française de grande renommée, mais il est encore trop tôt de révéler le nom de cette personne. Rien de positif, en effet, n'a encore transpiré des démarches faites auprès de quelques vedettes. Rappelons que le premier récipiendaire de la plaque du président d'honneur a été l'unique Maurice "Rocket" Richard, en 1975, et que le deuxième, celui de l'an dernier, M. Jean Drapeau, maire de Montréal et le père des Olympiques de 1976.

Nous répétons que ce Gala, considéré à juste titre comme l'événement sportif de l'année pour l'élément francophone de la région Ottawa-Hull, aura lieu le jeudi 26 mai, et que pour réservation, prière de communiquer avec MM. Adrien Beauchamp ou Jean-Louis de Léséleuc au journal Le Droit en composant 237-3050.

Dr Lévis Larocque

OPTOMETRISTE

195 Boul. Gréber

Gatineau, Qué.

771-1890

BUR. 986-3341-244
RÉS. 983-2564

Diane Robert

DIÉTÉTISTE - DIETITITIAN

ST-André-Avelin, P.Q.

986-3393

Jean-Marie Bertrand et associé

COMPTABLES AGRÉÉS

150 est, MacLaren - Buckingham

Bur.: 986-6422

986-2663

B. Laurent Bertrand c.a.

COMPTABLE AGRÉÉ

585 James

Buckingham

986-3426

VINCENT BRUNET

ENRG.

MAISON FUNÉRAIRE

115 MacLaren St., Buckingham, P.Q.



J. D. Berthel (1965) Inc.

400 Principale Buckingham, P.Q.

RAYMOND BERTHEL

PRESIDENT

BUS.: 986-3314

RES.: 986-2083

Omer Prévost

Entrepreneur en asphalte

ESTIMATION Rapinsauville, P.Q. Tél.: 427-6204

GRATUITE Demandez Omer ou Serge

Estimation gratuite

TEL.: 986-8300

Plomberie Delorme Ltée.

M. Lavigne, prés.

Plomberie - Chauffage - Réparations

340 PRINCIPALE, BUCKINGHAM, P.Q.



CONSTRUCTION EQUIPMENT
UTILITY EQUIPMENT
AUTHORIZED DISTRIBUTOR

VALLEY CONTRACTORS EQUIPMENT (1975) LIMITED

2643 MAC ST., OTTAWA K1V 7B4

AREA CODE 613 521-8325

A.O. (ARMAND) DESJARDINS

REPRÉSENTANT DES VENTES

OFFICE: (613) 521-8325

RÉSIDENT: (613) 568-1082



TEL 986-2802 D'ARCY CARRIERE

ENTREPRENEUR
ÉLECTRICIEN
SPÉCIALISTE CHAUFFAGE
ÉLECTRIQUE
BUCKINGHAM, QUE.

BOUTIQUE DU TRICOT 986-8441

Lingerie fine
465 PRINCIPALE,
BUCKINGHAM, QUE.

TAPIS SICARD CARPET ENR.

776-5927 Hull, P.Q.
VENTE-INSTALLATION
Tapis - Carpet / Tuiles-Tiles
Céramique-Ceramic
Cushion Floor
Rep.: Colette Charron 986-5239

B. POTVIN LTEE

Portes - Chassis

RUE MacLaren,
Masson, Qué.

986-5232

Templeton Body Shop INC

Spécialiste débousselage,
815 Boul. Maloney, peinture
ALAIN VIAU
prop. 683-6753



mammifères
oiseaux
poissons

TAXIDERMISTE

Michel Quaterman

3 Queen, Masson

Tél.: 986-3522

Electricien

licencié

Réparation de petits appareils
électriques, moteurs et élé-
ments de surface et de four-
neau pour toutes marques de
poêle.

M. A. Gravelle

212 East, Gatineau

663-2258

P e t i t e s A n n o n c e s

NOUVEAU TARIF DES ANNONCES CLASSEES:

Chaque insertion: \$2.00 pour 20 mots - 10¢ du mot additionnel. Annonces avec cadre: \$3.00 - Toutes les petites annonces payables à l'avance.

Pour usage de notre Casier Postal ou de notre téléphone: \$1.00 de plus.

CORRECTION: Les erreurs seront promptement corrigées. Toutefois, on doit les signaler avant la seconde insertion; sinon nous ne saurions accorder une nouvelle insertion gratuitement.

HEURE DE TOMBEE: Toute nouvelle annonce reçue à notre bureau avant VENDREDI MIDI sera insérée dans le journal du mercredi. Il en est de même pour les annulations.

A VENDRE

AUBAINE - Maison mobile 68' x 14' meublée, installation de tank septique, service d'eau compris, 1 acre de terrain, taux de taxe peu élevé, située R.R. 4, Buckingham (4 milles de Buckingham). Tél.: le jour 986-3338 - le soir 986-8130. Demander Richard Langevin.

Commerce - Centre de lavage à vendre. Appelez après 5 heures à 986-8677. (27-JA-C)

Maison exclusive, entièrement briques - 6 chambres à coucher, salle à diner, grand salon avec foyer, cuisine, cuisinette, garage double - piscine. Tél.: 986-5644. (26-2-9-16)

Ensemble de salon complet, 1 sofa et 2 chaises, presque neufs - Provincial Francais. Aussi 4 tables en acajou massif et 2 lampes en porcelaine. Tél.: 986-3046. 9-16-23)

MASSON - Rue Gauthier, bungalow de 2 chambres à coucher, incluant gaage chauffé. Tél.: 986-8164 - 643-3194 ou 778-2403. (9-16-23-2)

Terrain de 85' x 135' à vendre. Secteur résidentiel central à Buckingham. 368 rue Charles. Prix raisonnable. Tél.: 1-684-3549. (9-16-23-2)

VENDRE

1974 - Camion Toyota avec camper, excellente condition. Prix à discuter. Tél.: 986-6562. (16-23-2-9)

Buckingham-Bungalow de 3 chambres à coucher, tapis mur à mur, terrain paysagé, nombreux extras. Tél.: 986-8863 (j.a.c.)

Moto-Ski 24 forces, 2 pistons avec moteur Yamaha. Très bonne condition. Prix demandé: \$300.00. Aussi Gremlin 73, 6 standard, bucket seats, mag-wheels, comme neuf, \$1,300. Tél.: 986-6988. (16)

Carosse Gendron, très propre \$20.00, aussi grosse basinette rouge avec matelas, comme neuve \$20.00. S'adresser à 16 1/2 Queen, Masson. (16)

BUCKINGHAM - Maison toute en briques 28' x 43' avec garage attaché, 3 chambres à coucher, tapis mur à mur partout, terrain boisé et gazonné. Libre immédiatement. Rue MacMillan. Information le jour 986-3345. Local 51 et le soir (515) 472-1776. (16)

TV noire et blanc RCA - set de cuisine chromé. Prix à discuter. Tél.: 986-2239. (16)

Motoneige Ski-Roule 1972. Bonne condition. Prix à discuter. Tél.: 986-6263. (16)

Maison de 3 appartements, une de 3 chambres à coucher et les autres 2 chambres à coucher. Située au 193 Albert, Buckingham. Tél.: 986-6002. (16-23)

Chasseur - Pêcheur - 1976 Chevrolet 3/4 tonne, 15,000 milles bonne condition. Après 6 heures, 986-2018. (16)

Bombardier 70 avec moteur 73, 28 forces. Olympique et Yamaha 72, SL292, les deux très propres. Pour \$500.00 ou vendre séparément. Tél.: 986-6649. (16)

Bungalow duplex de 3 chambres à coucher chaque logis. Situé au 221 Elizabeth, Buckingham. Prix demandé: \$33,500.00. Tél.: 986-2780. (16-23-2-9)

Commerce à louer. Tout équipé. Prix raisonnable. Tél.: 986-5602. (2-9-16)

A LOUER

Appartement de 2 chambres à coucher à louer, tapis mur à mur. Libre immédiatement à \$90 par mois. Situé au 410 Principale, Buckingham. Tél.: 986-5428. (16)

MASSON - Grand appartement de 2 chambres à coucher, très grande cuisine, salle de bain. Remise au sous-sol. Libre le 1er mai. Tél.: 986-6997 ou 986-5741. (16-23)

ON DEMANDE

Achèterais ferme avec maison renovable. Tél.: 986-2266. (16-23)

Terrains vacants demandés pour acheter dans Buckingham ou Masson. Tél.: 986-2400. (16-23)

Bains et eviers jaunis. Bains et eviers en porcelaine reblanchis et repolis à peu de frais. Formule spéciale. Pour informations, le jour (819) 766-2533 le soir (819) 766-2212. (16-23)

Désire femme responsable pour garder bébé de 3 mois à ma maison, du lundi au vendredi de 7 a.m. à 4.30 p.m. Si intéressé, appelez 986-5595. (16)

Garderais enfants chez moi. Diane Paquin. Tél.: 986-8185.

Couples ambitieux! Avons besoin d'aide pour l'expansion de notre commerce dans votre région à temps plein ou partiel. Pour rendez-vous, tél.: 986-6592. (16)

Transport demandé de Buckingham à Ottawa. Travail sur Parkdale au Coast Bldg 986-6943 après 5 heures.

Garderais enfants à la semaine ou à la journée. Tél.: 986-5435. (9-16-23-2)

REMERCIEMENTS

La famille Chayer de Poltimore désire remercier tous ceux qui ont répondu si généreusement, soit avec un don en argent, des vêtements et des meubles, à la suite de l'incendie qui a détruit leur maison.

AVON COMMENCEZ LA NOUVELLE ANNEE EN REALISANT D'INTERESSANTS PROFITS. Vendez les produits cosmétiques les plus réputés. Composez dès aujourd'hui 568-7806.

NOMINATIONS A ERCO



W.G. Coulton



D.C. Hardy



D.G. Hatherly

Le président des Industries ERCO Limitée, M. Lloyd G. Lillico, a le plaisir d'annoncer la nomination de Messieurs W.G. Coulton, D.C. Hardy et D.G. Hatherly au Comité de direction d'ERCO à Toronto.

Au service d'ERCO depuis 1959, Monsieur Coulton est responsable de la comptabilité, de l'analyse économique et de la vérification comptable. Monsieur Hardy, entré dans l'entreprise en 1970 en qualité de secrétaire de la société, est responsable

des services juridiques, des assurances et des brevets. Monsieur Hatherly fait partie d'ERCO depuis 1965 et dirige les activités d'ingénierie et de développement de la société.

Messieurs W.G. Coulton, D.C. Hardy et D.G. Hatherly deviennent membres du comité de direction qui est présidé par M. L.G. Lillico et dont les autres membres sont: H.C. Hollands, J.S. Medros, C.A. Penatioti et R.J. Read.

Maison modèle située sur le 184 rue Richelieu (Projet Tremblay) - 3 chambres à coucher, façade en briques, occupation immédiate. \$32,500.00 incluant frais de notaire, arpentage, partie des services municipaux. Dernière chance pour obtenir une maison au prix de 1976.

U. TREMBLAY & FILS LTÉE

159 Lorrain - Buckingham, Qué.

986-3808

(I.A.E.)

DUROCHER: Les membres des familles Durocher & Cadieux désirent remercier sincèrement les personnes qui ont bien voulu leur témoigner des marques de sympathie lors du décès de Mme Alice (Cadieux) Durocher survenu le 26 janvier 1977, soit par offrande de messes, fleurs, bouquets spirituels, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes ayant omis de s'inscrire sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

derouin
opticiens/opticiens
ltd

ottawa

111 d'annonce
237-7370

1081 carling
725-3351

261 montreal rd
746-4472

billings bridge plaza
731-8893

beacon hill medical centre
877 shefford rd
745-9186

bayshore shopping centre
829-4057

Bur. 663-0832



GERALD VIAU
TAPIS - CARPET

VENTE & SERVICE

374 NOTRE-DAME

GATINEAU

Théo Mineault Mfg. Inc.

ARMOIRES DE CUISINE

Angers, Qué.

986-3190 663-1028 663-1029

LA COMPAGNIE DE CHEMINS DE FER THURSO AVIS

AVIS est par les présentes donné à tous les motoneigistes qu'il est strictement défendu de faire manoeuvrer votre motoneige sur ou près du chemin de fer ainsi qu'au droit de passage de La Compagnie de Chemins de Fer Thurso.

Si vous êtes trouvés en contravention, vous vous exposez à des poursuites de la loi.

J.M. Comtois,
Vice-président,
La Compagnie de Chemins de Fer Thurso

Le 24 janvier 1977.

Hotel Ambassador
641 Blvd Maloney
Gatineau, Qué.

Disco "Bravo": Noces "party mixtes" banquets etc. à l'hôtel qui a la salle de votre choix.

Salle disponible pour congrès, du lundi au vendredi (avec service.)

Piano-Bar du lundi au vendredi, 4.30 à 8.00.

Heures de cocktail, du lundi au vendredi, 4.30 à 8.00.

Pour informations:
663-5363

Combien de temps cela prendra-t-il?

Ne venez pas chercher de miracle au bureau de votre chiropraticien: vous serez peut-être déçu. Ceux qui le consultent avec l'idée de prendre un traitement pour se faire guérir d'une condition qui a duré dix ans, sont, au départ, de mauvais collaborateurs. Il arrive, évidemment, qu'un seul traitement suffise à corriger un malaise, mais ce n'est pas la règle. Aucun docteur ne peut prédire ce que sera le résultat d'UN traitement.

chiropraticien et à son bon jugement, soyez donc fidèle à vos rendez-vous. C'est là une autre clef du succès de vos traitements. Si vous traitez les autres en amis, on vous respectera et on vous traitera aussi en ami.

Tant mieux pour vous, si c'est tout ce qu'il vous faut; mais comment pourriez-vous en juger d'avance vous-même? A moins de situations particulières, conformez-vous donc aux recommandations de votre docteur.



VENTE D'ALIMENTS Congeales faites provisions et épargnez!

AVIS

La sauce aux tomates **SPLENDER** 3 btes de 14 oz..... 88¢

annoncé dans ce circulaire ainsi que dans le feuillet qui sera livré à votre porte cette semaine n'est pas disponible.

Nous regrettons tout inconvenient causé par nos omissions.

PATES A LA VIANDE CONGELES, VARIETES ASSORTIES **BROOKPARK** pqt. 8 oz.

29¢

Fraises Congeales DE CHOIX **COUNTRY MAID** pqt. 15 oz. **49¢**

Succédané de Crème à Café CONGELE RICHES cont. 16 oz. **25¢**

Tartes à la Crème CONGELEES, VARIETES ASSORTIES **FARMHOUSE** pqt. 12 oz. **59¢**

Gâteaux à Etage CONGELES, VARIETES ASSORTIES **SARA LEE** pqt. 13 oz. **99¢**

Mais en Grains Entiers CONGELE **GREEN GIANT** pqt. 2 lb. **99¢**

Mets Chinois CONGELES, VARIETES ASSORTIES **CHUN KING** pqt. 11 oz. **99¢**

Poisson EN PORTION OU DANS UNE PATE CONGELE **HIGHLINER** pqt. 32 oz. **1.99**

Biftecks d'Entre Cote et de Petit Filet PROVENANT DE BOEUF ATTENDRI CATEGORIE CANADA "C" lb. **1.28**

Bacon de Flanc Tranché Top Valu pqt. 1 lb. **1.18**

Cotelettes de Soc De Porc COUPE DANS L'ÉPAULE lb. **98¢**

Roti de Bifteck De Ronde COUPE DU BAS, OEIL ENLEVE PROVENANT DE BOEUF ATTENDRI CATEGORIE CANADA "C" lb. **1.08**

Saucisse de Bologne Top Valu AU MORCEAU SEULEMENT lb. **39¢**

Roules Cottage Marinés Sucrés SWIFT PREMIUM 3 à 4 lbs. **1.18**

POULET DEPECE FRAIS Entier lb. **77¢**

FILET DE BOEUF Provenant de Boeuf Attendri Categorie Canada "C" lb. **3.98**

QUARTS DE POULET FRAIS lb. **77¢**

ROTI DE POINTE DE SURLONGE Ou Haut de Ronde Provenant de Boeuf Attendri Categorie Canada "C" lb. **1.48**

CUISSES & POITRINES DE POULETS FRAIS DOS TENANTS

77¢



PECHES TRANCHÉES ORDINAIRES SUCCESS

2.88¢

NOURRITURE POUR CHIENS FIDO

7\$1

SPAGHETTI OU MACARONI COUPE SPLENDOR

2.88¢

SACS A DECHETS DOMINION TAPE

2.88¢

fruits et légumes frais

BANANES DOLE OU CHICUITA DES TROPIQUES

5\$1

ORANGES NAVAL Sucrées et Juteuses De La Californie 113 douz. **89¢**

CHOUX DE BRUXELLES Succulents Des E-U pqt. 1 lb. **69¢**

FORMES DELICIEUSES Rouges et Fermes Categorie Canada 3 lbs. **89¢**

ONIONS JAUNES A CUISSEON Categorie Canada No. 1 sac 2 lbs. **39¢**

EMBALLAGE EN PLASTIC Pour Aliment roul. 200' **88¢**

EAU DE JAVEL Javel cont. 128 oz. **99¢**

PAPIER HYGIENIQUE Couleurs Assorties pqt. 4 roul. **89¢**

NOURRITURE POUR CHATS Variétés Assorties 4 btes. 9 Livres **88¢**

BIFTECKS ATTENDRIS **1.78**

BIFTECK DE RONDE TRANCHE ENTIERE Provenant de Boeuf Categorie Canada "A" lb. **1.44**

ROTI DE GROUPE DESOSES Provenant de Boeuf Categorie Canada "A" lb. **1.68**

ROTI DE POINTE DE SURLONGE Provenant de Boeuf Categorie Canada "A" lb. **1.78**

ROTI DE SOC DE PORC DESOSES coupe dans l'épaule **1.18**

COTELETTES DE FLANC DE PORC Décongelées **1.27**

NOUS NEUS RECONNAISSONS LE DROIT DE LUTTE EN QUANTITE SELON LES CIRCONSTANCES SPÉCIALES. PRIX EN VIGUEUR JUSQU'À LA FIN DU MOIS DE FÉVRIER, 1977.

IGA Approvisionnement et services par M. Loeb, Limited.



PATATES FRITES CONGELEES VALLEY FARM pqt. 2 lb.

29¢

JUS D'ORANGES CONGELE, CONCENTRE **TOP VALU** cont. 12 oz. liq.

29¢

CEREALE Shredded Nestle pqt. 500 gm. **67¢**

JUS DE PAMPLEMOUSSES Rais-Sucré ou Non Sucré Donald Duck 48 oz. liq. **48¢**

CHOCOLAT CHAUD Régulier ou Guimauve pqt. Borden 18 envs. x 1 oz. **89¢**

CAFE INSTANTANE Testors Choice pqt. 8 oz. **4.26**

BEURRE D'ARACHIDES Kraft pqt. 48 oz. **1.99**

SIRUP DE TABLE Aunt Jemima cont. 32 oz. liq. **1.19**

GODELETS EN VERRE BLEUS 8 1/2 oz. **29¢**

COGNETTE 1 1/2 pinte ch. **3.49**

POUDINGS Saveurs Assorties Nestle 2 btes. 15 oz. **88¢**

POUDRES DE GELÉE Saveurs Assorties Royal 4 ptes. 3 oz. **88¢**

BRISURES DE CHOCOLAT Semi-Sucrées ou de Caramel au Beurre Chiplets 12 oz. **1.19**

PATES DE TOMATES Galfuso 3 1/2 btes. **88¢**

SAUCE DE TOMATES Splendor 3 1/4 oz. liq. **88¢**

SACS A SANDWICH Glad pqt. 100 **88¢**

SHAMPOONS & SAVON EN CREME Variétés Assorties Lady Patricia 12 oz. liq. **88¢**

FIXATIF A CHEVEUX Variétés Assorties Clarel 10 oz. liq. **88¢**

TOMATES De Choix Aymer 2 btes. 18 oz. liq. **88¢**

MAIS EN GRAINS Entiers-De Fantaisie bte. Green Giant 12 oz. liq. **39¢**

CATSUP AUX TOMATES Aymer 2 bouts. **88¢**

CORNICHONS Petits au Fenouil, Sucrés Réfrigérés, Sucrés Tranchés ou en Oignons Bicks 15 oz. liq. **59¢**

FROMAGE Colby, Fermiers ou En Brique Borden 12 oz. **1.29**

TABLETTES DE CHOCOLAT Supersacs Variétés Assorties Lowmay pqt. 4 **89¢**

PETITS PAIN Hamburg ou Wiener Wooten pqt. 12 **59¢**

TARTELETTES AU BEURRE Groney pqt. 12 **99¢**

MARGARINE Blue Bonnet pqt. 3 lb. **1.59**

SERVIETTES DE TABLE En Papier-Arc-En-Ciel White Swan pqt. 100 **99¢**

BARRES DE SAVON Rigolottes Couleurs Assorties Dial 4 savons 3.5 oz. **1.00**

DETERSIF EN POUSSIERE Tide bte. 18 lb. **4.49**